

logo not found or type unknown

Title Sa'īd b. Ḥasan al-Iskandarī: a Jewish convert to Islam : Editio princeps of the later recension (732/1331) of his Biblical "Testimonies" to the Prophet Muḥammad / Dennis Halft

Contained in MIDÉO : Mélanges de l'Institut dominicain d'études orientales du Caire / Direction : Georges Shehata Anawati, (puis) Régis Morelon, (puis) Emilio Platti, (puis) Emmanuel Pisani, (puis) Dennis Halft

Volume 30 (2014)

pages 267-320

URL <https://ideo.diamondrda.org/manifestation/190283>

SA'ĪD B. ḤASAN AL-ISKANDARĪ:
A JEWISH CONVERT TO ISLAM

EDITIO PRINCEPS OF THE LATER RECENSION (732/1331)
OF HIS BIBLICAL "TESTIMONIES" TO
THE PROPHET MUḤAMMAD

by

Dennis HALFT

Research Unit Intellectual History of the Islamicate World
Freie Universität Berlin

I. INTRODUCTION

Sa'īd b. Ḥasan al-Iskandarī is among the earliest known Jewish converts to Islam who composed refutations of their former religion.¹ He reports that he accepted Islam in Sha'bān 697/May 1298 in Alexandria and later moved from Egypt to Syria.² In Damascus, Sa'īd b. Ḥasan compiled a collection of biblical and pseudo-biblical

-
1. This publication was prepared during my research at the Dominican Institute for Oriental Studies (IDEO), Cairo, in 2013. I should like to take the opportunity to thank Camilla Adang, Jean N. Druel, Omar Hamdan, John G. Khalil, Walid A. Saleh and Sabine Schmidtke for their helpful suggestions on an earlier draft of the introduction and/or the edition, as well as Mahdi Mohammadi Shojai for making a copy of MS Qom, Mar'ashī 4077/5 available to me. I also wish to express my gratitude to the authorities of the Great Library of the Grand Ayatollah Mar'ashī Najafī in Qom, Iran, for their permission to publish this edition and to reproduce selected facsimiles.
 2. For Sa'īd b. Ḥasan's self-narrative of conversion, see below, VI.

“testimonies” in Arabic translation, allegedly predicting the advent of the Prophet Muḥammad. These “testimonies” include extensive Hebrew scriptural material transcribed in Arabic script.³ It is proposed here that Saʿīd b. Ḥasan’s collection is preserved in two recensions. The first version of 720/1320 was later revised by the author and this revision is preserved in the later recension dating from 732/1331.

II. MANUSCRIPT EVIDENCE

The hitherto known earlier recension of 720/1320 is transmitted in what appeared for a hundred years to be the only extant source of Saʿīd b. Ḥasan’s work: MS Landberg 700/6, fols 28b-46b. This manuscript formed part of the private collection of the Arabist Carlo Landberg (1848-1924) in Tutzing, Bavaria, and is preserved today in Yale University Beinecke Rare Books and Manuscript Library in New Haven, Connecticut.⁴ It was first described by Ignaz Goldziher in 1895 CE.⁵ After the manuscript arrived in the U.S., Sidney A. Weston (1877-1969) published in 1903 an *editio princeps* of this earlier recension, together with an English translation.⁶

3. For the phenomenon of transcribed Hebrew verses in Muslim polemical writings, see the references in my publication “Hebrew Bible Quotations in Arabic Transcription in Safavid Iran of the 11th/17th Century: Sayyed Aḥmad ‘Alavī’s Persian Refutations of Christianity”, *Intellectual History of the Islamicate World* 1 (2013) 235-252, in particular, 236, n. 4. Such material also appears in IBN QAYYIM AL-JAWZIYYA, Muḥammad b. Abī Bakr, *Hidāyat al-ḥayārā fī ajwibat al-Yahūd wa-l-Naṣārā*, ed. ‘Uthmān Jum‘a Ḍumayriyya (Mecca: ‘Ālam al-Fawā’id, 1429/[2008]), 143f. — In early modern Iran, Jewish converts were likewise an important source for Hebrew Bible quotations in Persian transcription. I am currently preparing a study on *Anbā’ al-anbiyā’* by the 12th/18th-century Jewish convert to Islam, Ismā’īl Qazwīnī, presumably the father of the Shīʿī scholar Ḥājji Bābā Qazwīnī Yazdī, who included extensive scriptural material in a Persian transcription of the original Hebrew. His work suggests a certain influence on later Shīʿī polemical writings composed in Persian.
4. It remains unclear to me how MS Landberg 700 found its way to Yale University. In any case, the codex was not included in that part of the Landberg collection described in AHLWARDT, Wilhelm, *Kurzes Verzeichniss der Landberg’schen Sammlung arabischer Handschriften* (Berlin: Schade, 1885), repr. in *Beiträge zur Erschliessung der arabischen Handschriften in deutschen Bibliotheken* 1-3, ed. Fuat Sezgin (Frankfurt a.M.: Institut für Geschichte der Arabischen-Islamischen Wissenschaften, 1987), vol. 1, 1-118; HARRASSOWITZ, Otto, *Sammlung arabischer Handschriften des Dr. C. Grafen von Landberg: Zum Verkauf angeboten von Otto Harrassowitz, Buchhändler* (Leipzig: Harrassowitz, 1900) — I thank Sarah Albrecht for making the last-mentioned catalogue available to me; LANDBERG, Carlo, *Catalogue de manuscrits arabes provenant d’une bibliothèque privée à el-Medīna et appartenant à la maison E.J. Brill* (Leiden: Brill, 1883).
5. GOLDZIHHER, Ignaz, “Saʿīd b. Hasan d’Alexandrie”, *Revue des études juives* 30 (1895) 1-23, repr. in *idem*, *Gesammelte Schriften* 1-6, ed. Joseph Desomogyi (Hildesheim: Olms, 1967-1973), vol. 3, 397-419.
6. WESTON, Sidney A., “The *Kitāb Masālik an-Nazar* of Saʿīd ibn Ḥasan of Alexandria: Edited for the First Time and Translated with Introduction and Notes”, *Journal of the American Oriental Society* 24 (1903) 312-383, facs. repr. *idem*, *Islam Corrects Judaism: The Polemics of A Thirteenth Century Jewish Convert to Islam* (Piscataway, New Jersey: Gorgias Press, 2007), repr. AL-ISKANDARĀNĪ, Saʿīd b. Ḥasan,

According to a marginal note on the last folio of MS Landberg 700/6, the earlier version was completed in the Umayyad Mosque in Damascus on 12 Rabī' I 720/22 April 1320.⁷ The title of this recension as given on the first folio reads as follows: *K. masālik al-naẓar fī nubuwwat sayyid al-baṣhar*.⁸ It is called *al-Muḥīṭ* on the last folio.⁹ The manuscript is preserved in the undated codex MS Landberg 700, which was presumably copied by a single 9th/15th-century hand.¹⁰

This codex consists of 46 fols, 15 lines to a page, each measuring 17 × 13 cm, and contains the following writings: (1) Shihāb al-Dīn Aḥmad al-Ṭabarī (8th/14th century), *R. fī ladhdhāt al-ḥayāt* (fols 1a-2b); (2) al-Shādhilī (d. 656/1258), *al-Khuṣūṣ wa-l-'umūm* (fols 3a-10a); (3) Anonymous, *K. fī l-mi'rāj* (fols 10a-18a); (4) 'Abd al-Salām al-Sulamī (d. 660/1262), *al-Farq bayn al-īmān wa-l-Islām* (fols 18b-24b); (5) al-Sulamī, *Fawā'id al-maṣā'ib wa-l-balāyā wa-l-miḥan wa-l-razāyā* (fols 25a-28a); (6) Sa'īd b. Ḥasan al-Iskandarī, *K. masālik al-naẓar* (fols 28b-46b).¹¹ Given that no further sources on Sa'īd b. Ḥasan appeared to have been preserved, all findings until now have relied exclusively on this codex.

That MS Landberg 700/6 is not unique but represents an earlier recension of Sa'īd b. Ḥasan's collection of "testimonies" is suggested by another manuscript of the text that has so far escaped scholarly attention: MS Mar'ashī 4077/5, fols 118a-143a. This undated manuscript, which was copied by a non-Arab native, probably by a Persian-speaking scribe, contains a largely different version. It was in the possession of the 13th/19th-century Shī'ī scholar Jawād b. Murtaḍā al-Ḥasanī al-Ḥusaynī al-Ṭabāṭabā'ī and is preserved today in the Great Library of the Grand Ayatollah Mar'ashī Najafī in Qom, Iran.¹² The present publication contains an *editio princeps* of this later recension.¹³

Masālik al-naẓar fī nubuwwat sayyid al-baṣhar, ed. Muḥammad 'Abd Allāh al-Sharqāwī (Cairo: al-Zahrā', 1990) [Arabic text only].

7. MS Landberg 700/6, fol. 46b; WESTON, "The *Kitāb Masālik an-Naẓar*", 359 (text), 383 (trans.); *idem*, *Islam Corrects Judaism*, 48 (text), 72 (trans.); AL-ISKANDARĀNĪ, *Masālik al-naẓar*, 81.
8. MS Landberg 700/6, fol. 28b:1-2; WESTON, "The *Kitāb Masālik an-Naẓar*", 322 (text), 359 (trans.); *idem*, *Islam Corrects Judaism*, 11 (text), 48 (trans.); AL-ISKANDARĀNĪ, *Masālik al-naẓar*, 43.
9. MS Landberg 700/6, fol. 46b:13; WESTON, "The *Kitāb Masālik an-Naẓar*", 359 (text), 383 (trans.); *idem*, *Islam Corrects Judaism*, 48 (text), 72 (trans.); AL-ISKANDARĀNĪ, *Masālik al-naẓar*, 81.
10. NEMOY, Leon, *Arabic Manuscripts in the Yale University Library* (New Haven, Conn.: Connecticut Academy of Arts and Sciences, 1956), 116, no. 1063.
11. *Ibid.*, 96, 125, 152-154, nos 861, 1158-1159, 1437, 1457.
12. For al-Ṭabāṭabā'ī's seal impression, see MS Mar'ashī 4077/5, fol. 143a. For a description of the manuscript, see ḤUSAYNĪ, Aḥmad, *Fihrist-i Kitābkhāna-yi 'Umūmī-yi Ḥadrat Āyat Allāh al-'uzmā Najafī Mar'ashī* 1- (Qom: Mihr-i Ustuwār, 1354-/[1975-1976-]), vol. 11, 87f.; *idem*, *al-Turāth al-'arabī al-makḥṭūt fī maktabāt Īrān al-'amma* 1-14 (Qom: Dalīl Mā, 1431/2010), vol. 2, 36; DIRĀYATĪ, Muṣṭafā, *Fihristwāra-yi dastniwishihā-yi Īrān (Dinā)* 1-12 (Tehran: Majlis, 1389/[2010]), vol. 1, 825, no. 21736; *idem*, *Fihristgān: Nuskhahā-yi khattī-yi Īrān (Fankhā)* 1- (Tehran: Sāzmān-i Asnād wa-Kitābkhāna-yi Millī-yi Jumhūrī-yi Islāmī-yi Īrān, 1390-/[2012-]), vol. 3, 543.
13. See below, VIII.

According to MS Mar'ashī 4077/5, the later version was completed by the author in Damascus at the beginning of Muḥarram 732/October 1331.¹⁴ This is evidently twelve years after he had completed the first recension of the text. The title of the later version as given on the "title-page" of MS Mar'ashī 4077/5 reads as follows: *al-Risāla mimmā jā'a fī-l-Tawrāt wa-fī-l-Injīl wa-fī-l-Zabūr wa-l-ṣuḥuf 'an ism al-nabī*.¹⁵ This title was added by a hand different from the copyist of the main body of the text.¹⁶ A slightly different version of the title is mentioned on the last folio and includes references to the sayings of the Prophet. It reads as follows: *al-Risāla mimmā jā'a fī-l-Tawrāt wa-min al-Zabūr wa-min al-ṣuḥuf wa-min al-Injīl wa-min al-aḥādīth al-nabawiyya al-ṣaḥīḥa*.¹⁷

Apart from Sa'īd b. Ḥasan's later recension, the codex MS Mar'ashī 4077 includes Shī'ī theological writings, apparently copied by different 11th/17th-century hands from Safavid Iran. This codex consists of 143 fols, different lines to a page, each measuring 18.5 x 12.5 cm, and contains the following items: (1) Anonymous, six questions (*masā'il*) on various theological topics (fols 1b-10b); (2) Malik Sa'īd b. Muḥammad al-Khalkhālī (d. 1013/1604-1605), *al-Tuhfa al-'alawiyya*, copied in 1021/1612-1613 by 'Abd al-'Alī b. Sulṭān Muḥammad Tabrīzī (fols 15b-86b); (3) Shaykh Bahā'ī (d. 1030/1621), *Ajwibat al-masā'il al-thalāth*, copied by Kalb-i Riḍā Tabrīzī (fols 92b-100b); (4) Shaykh Bahā'ī, *Dhabā'ih ahl al-kitāb* (fols 103b-117a); (5) Sa'īd b. Ḥasan al-Iskandarī, *al-Risāla* (fols 118a-143a).¹⁸

III. THE LATER RECENSION

Further indications in MS Mar'ashī 4077/5 that correspond to sources dating from the same period, argue for a completion of Sa'īd b. Ḥasan's later recension during Muḥarram 732/October 1331. At the time, the author apparently attended *ḥadīth* reading sessions in Damascus that are echoed in MS Mar'ashī 4077/5.¹⁹ In his later

14. MS Mar'ashī 4077/5, fol. 143a:8-10 (= see below, VIII., sect. 35).

15. *Ibid.*, fol. 118a (= see below, VIII.).

16. Besides the title, this second hand has also penned the references to the biblical books in the provided gaps in the manuscript. A third hand seems to have penned the Arabic transcription of the Hebrew Bible verses, written in red ink. In addition, fols 139b and 140a were copied by a fourth hand which is different from all the aforementioned ones.

17. MS Mar'ashī 4077/5, fol. 143a:3-4 (= see below, VIII., sect. 35).

18. ḤUSAYNĪ, *Fihrist-i Kitābkhāna*, vol. II, 85-88.

19. For the transmission of *ḥadīth* in reading sessions in Damascus, see LEDER, Stefan, "Dokumente zum Ḥadīth in Schrifttum und Unterricht aus Damaskus im 6./12. Jhdt.," *Oriens* 34 (1994) 57-75. Unfortunately, none of the below-mentioned personal names appear in the register of the Damascene

recension, our Jewish convert occasionally interprets biblical passages with allusions to the sayings of the Prophet.²⁰

Sa'īd b. Ḥasan claims that he heard a lecture on al-Nasā'ī's (d. 303/915) collection in the presence of *qādī al-quḍāt* 'Alam al-Dīn al-Ikhnā'ī.²¹ He specifies that this lecture was held in the *Madrasa al-Ādiliyya al-Kubrā*, known as the residence of the chief Shāfi'ī judge in Damascus.²² The Shāfi'ī 'Alam al-Dīn Muḥammad b. Abī Bakr al-Ikhnā'ī is known to have arrived from Alexandria and to have assumed his post as chief judge in Damascus on 1 Ṣafar 730/24 November 1329.²³ He kept this position until his death on 13 Dhū al-Qa'da 732/6 August 1332.²⁴ Therefore, this time frame suggests a *terminus ad quem* that confirms the adduced date of completion of Sa'īd b. Ḥasan's later recension in Muḥarram 732/October 1331.

Our Jewish convert further claims that he heard a lecture on al-Bukhārī's (d. 256/870) and Muslim's (d. 261/875) *ṣaḥīḥ* as well as *tafsīr* in the presence of a certain emir Ḥusām al-Dīn al-Bashmaqḍār.²⁵ The Mamlūk emir Ḥusām al-Dīn al-Ṭurunṭāy al-Bashmaqḍār

audience certificates, which covers a selection of madrasahs up to the mid-8th/14th century, cf. *Mu'jam al-samā'āt al-Dimashqiyya: al-Muntakhaba min sanat 550 ilā 750 H/1155 ilā 1349 M*, eds Stefan Leder, Yāsīn Muḥammad al-Sawwās, and Ma'mūn al-Ṣāgharjī (Damascus: al-Ma'had al-Faransī li-l-Dirāsāt al-'Arabiyya, 1996).

20. Psalm 118:22 and 24, for instance, are adduced in an Arabic transcription of the original Hebrew and translated into Arabic. The verses are followed by corresponding *ḥadīth* material transmitted by al-Bukhārī, Muslim and al-Nasā'ī, cf. below, VIII., sect. 7.
21. MS Mar'ashī 4077/5, fols 138b:14-139a:1 (= see below, VIII., sect. 30). Some of the *ḥadīth* material invoked in Sa'īd b. Ḥasan's later recension can be identified with al-Nasā'ī's collection, cf. below, VIII., sect. 7, 23, 28, 30.
22. The *Ādiliyya* was completed in 620/1223 and hosts the tomb of the Ayyūbid sultan al-Malik al-Ādil Sayf al-Dīn Abū Bakr (d. 615/1218), cf. SAUVAGET, Jean, "La madrasa 'Ādiliya", in *Les monuments ayyoubides de Damas* 1-4, ed. Institut français de Damas (Paris: de Boccard, 1938-1950), vol. 2, 77-91, here 87f.
23. AL-JAZARĪ, Shams al-Dīn Muḥammad b. Ibrāhīm, *Tārīkh ḥawādith al-zamān wa-anbā'ihī wa-wafayāt al-akābir wa-l-a'yān min abnā'ihī: al-Ma'rūf bi-Tārīkh b. al-Jazarī* 1-3, ed. 'Umar b. 'Abd al-Salām Tadmurī (Beirut: al-'Aṣriyya, 1419/1998), vol. 2, 381; IBRAHIM, Mahmood, "Practice and Reform in Fourteenth-Century Damascene Madrasahs", *Mamlūk Studies Review* 11/1 (2007) 69-83, here 75f. — I thank Mahmood Ibrahim for his help in identifying the chief judge.
24. AL-SUBKĪ, Tāj al-Dīn 'Abd al-Wahhāb b. 'Alī, *Ṭabaqāt al-Shāfi'iyya al-kubrā* 1-10, eds Maḥmūd Muḥammad al-Ṭanāhī and 'Abd al-Fattāḥ Muḥammad al-Ḥilw ([Cairo]: 'Īsā al-Bābī al-Ḥalabī, 1383-1395/[1963-1976]), vol. 9, 310, no. 1338; IBN QĀDĪ SHUHBA, Abū Bakr b. Aḥmad, *Ṭabaqāt al-Shāfi'iyya* 1-2, ed. 'Abd al-'Alīm Khān (Beirut: 'Ālam al-Kutub, 1407/1987), vol. 2, 284, no. 560; IBN ḤAJAR AL-'ASQALĀNĪ, Shihāb al-Dīn Aḥmad, *al-Durar al-kāmina fī a'yān al-mī'a al-thāmina* 1-5, ed. Muḥammad Sayyid Jād al-Ḥaqq (Cairo: al-Kutub al-Ḥadītha, 1385/1966), vol. 4, 27, no. 3598 — I thank René-Vincent Guérin du Grandlaunay for drawing my attention to these works; IBN TAGH-RĪBIRDĪ, Abū l-Maḥāsīn Yūsuf, *Les biographies du Manhal safī*, ed. Gaston Wiet (Cairo: Institut français d'archéologie orientale, 1932), 298, no. 1997.
25. MS Mar'ashī 4077/5, fol. 139a:1-3 (= see below, VIII., sect. 30). The *ḥadīth* material, included in Sa'īd b. Ḥasan's later recension, can mostly be identified with al-Bukhārī's and Muslim's collections,

(d. 5 Sha'bān 748/10 November 1347) had arrived in Damascus on 20 Rabī' II 712/25 August 1312 in the wake of the well-known Mamlūk commander Tankiz b. 'Abd Allāh al-Ḥusāmī al-Nāṣirī (d. 740/1340).²⁶ At the time, al-Ṭurunṭāy al-Bashmaqḍār served Tankiz, who had been appointed to the high office of governor of the province of Damascus, as chamberlain (*ḥājib*).²⁷ Although on 15 or 25 Sha'bān 732/12 or 22 May 1332 al-Ṭurunṭāy al-Bashmaqḍār appears to have assumed his duties,²⁸ there is evidence that in the course of the same year he fell into disgrace, was dismissed by Tankiz, and as a result, probably lost part of his wealth in Damascus.²⁹

In brief then, in view of the coherence of the preserved sources, it appears likely that Sa'īd b. Ḥasan had composed a further recension of his collection of "testimonies" to the Prophet, in addition to the one known until now. This later version was apparently completed during the first month of the year 732/October 1331, as indicated by MS Mar'ashī 4077/5.

IV. SA'ĪD B. ḤASAN'S SOURCES

Within a period of twelve years between the completion of the earlier and the later recension, Sa'īd b. Ḥasan had substantially reworked his collection of "testimonies" to Muḥammad. By comparing both versions, we find interesting variations that suggest a certain intellectual development of the author, who had apparently accessed new material in the meantime and had acquired more knowledge in the field of Islamic theology. Although it cannot be excluded that particular rearrangements,

cf. below, VIII., sect. 7, 23, 25, 28, 30.

26. Al-Ṭurunṭāy al-Bashmaqḍār was later appointed governor of the provinces of Gaza and Homs under the rule of the Mamlūk sultans al-Malik al-Ṣāliḥ 'Imād al-Dīn Ismā'īl (r. 743/1342-746/1345) and al-Malik al-Kāmil Sha'bān (r. 746/1345-747/1346), cf. AL-ṢAFADĪ, Ṣalāḥ al-Dīn Khalīl b. Aybak, *K. al-wāfi bi-l-wafayāt* I-, eds Hellmut Ritter, et al. (Leipzig: Brockhaus, 1931-), vol. 16, 43of., no. 467; IBN ḤAJAR AL-'ASQALĀNĪ, *al-Durar al-kāmina*, vol. 2, 317f., no. 2010; IBN TAGHRĪBIRDĪ, *Les biographies*, 176, no. 1231.

27. On Tankiz b. 'Abd Allāh al-Ḥusāmī al-Nāṣirī, see *Beiträge zur Geschichte der Mamlükensultane in den Jahren 690-741 der Hīgra nach arabischen Handschriften*, ed. Karl V. Zetterstéen (Leiden: Brill, 1919), 158; AL-ṢAFADĪ, *K. al-wāfi*, vol. 10, 421, no. 4926 (for an English translation of the passage, see CONERMANN, Stephan, "Tankiz ibn 'Abd Allāh al-Ḥusāmī al-Nāṣirī (d. 740/1340) as Seen by His Contemporary al-Ṣafadī (d. 764/1363)", *Mamlūk Studies Review* 12/2 (2008) 1-24, here 8f.); IBN ḤAJAR AL-'ASQALĀNĪ, *al-Durar al-kāmina*, vol. 2, 55-62, no. 1424.

28. IBN KATHĪR, Ismā'īl b. 'Umar, *al-Bidāya wa-l-nihāya* 1-21, ed. 'Abd Allāh b. 'Abd al-Muḥsin al-Turkī (Giza: Hajr, 1417-1420/[1997-1999]), vol. 18, 345f.

29. *Wa-lam yakun bi-Dimashq fī ākhir waqt aḥsan ḥālan minhu fī sakanīhi wa-dā'iratīhi wa-mamālīkīhi wa-iqtā'īhi wa-amlākīhi wa-ḥawāṣīlīhi*, cf. AL-ṢAFADĪ, *K. al-wāfi*, vol. 16, 430.

omissions and insertions in MS Mar'ashī 4077/5 are due to the history of transmission, it is striking that two thirds of the later recension do not appear in the earlier one.³⁰

The later recension consists of an introduction and thirty-four chapters (*faṣl*) of varying length, mostly dedicated to the Scriptures, but which also discuss theological-philosophical questions on prophethood, metaphysics and eschatology.³¹ On the one hand, prominent parts of the earlier version, which were assumed to have been related to the social context of late 7th/13th or early 8th/14th-century Mamlūk Egypt, no longer appear in the later recension.³² On the other hand, we now find the well-known Gospel verses invoked by Muslim authors, which are lacking in the earlier version which was predominantly focused on the Jewish Scriptures.³³ For this reason, Sa'īd b. Ḥasan might also have abstained from his former allegation that the Gospels had been falsified (*taghyīr*) since he did not succeed in identifying Muḥammad in them.³⁴

In both recensions, the author claims that he had “collected” (*jama'tuhu*), “arranged” (*wa-rattabtuhu*) and “translated” the adduced biblical passages “from the Hebrew and Syriac into Arabic” (*wa-stakhrajtuhu min al-lughati l-ibrāniyya wa-l-suryāniyya ilā l-lisāni l-arabi l-mubīn*).³⁵ To what extent Sa'īd b. Ḥasan, who describes himself as

30. For common passages that are to be found, mostly rearranged or modified, in MS Mar'ashī 4077/5 and MS Landberg 700/6, see below, VIII., sect. 1 (= WESTON, “The *Kitāb Masālik an-Nazar*”, 323f. (text), 360 (trans.)/*idem*, *Islam Corrects Judaism*, 12f. (text), 49 (trans.)/AL-ISKANDARĪ, *Masālik al-nazar*, 44); 2 (= 324-326, 347, 361, 375f./13-15, 36, 50, 64f./45f., 70); 3 (= 326, 361f./15, 50f./46f.); 4 (= 329f., 364/18f., 53/51); 5 (= 327, 362f./16, 51f./48f.); 6 (= 327f., 341f., 363, 372/16f., 30f., 52, 61/49, 64); 18 (= 337, 368f./26, 57f./58f.); 22 (= 346f., 375/35f., 64/68f.); 25 (= 353-355, 379f./42-44, 68f./76f.); 29, in parts (= 328f., 333-335, 340f., 348f., 364, 367, 371f., 376/17f., 22-24, 29f., 37f., 53, 56, 60f., 65/50, 55f., 63f., 70f.); 35 (= 358f., 383/47f., 72/81).

31. For the chapter headings, see below, VII.

32. Among these passages are, for instance, the author's allegation of image worship in synagogues and churches as well as his alleged efforts to arrange a meeting (*majlis*) between religious representatives under the rule of the Mamlūk sultan al-Malik al-Nāṣir Muḥammad b. Qalāwūn (r. 693/1293-1294, 698/1299-708/1309, 709/1310-741/1341), cf. MS Landberg 700/6, fols 45b:4-46b:8; WESTON, “The *Kitāb Masālik an-Nazar*”, 356-358 (text), 381-383 (trans.); *idem*, *Islam Corrects Judaism*, 45-47 (text), 70-72 (trans.); AL-ISKANDARĪ, *Masālik al-nazar*, 79-81.

33. See below, VIII., sect. 21, 24, 33. In the process of transmission, the Gospel verses as preserved in sect. 21 seem to have been partly duplicated in sect. 24, cf. MS Mar'ashī 4077/5, fols 125a:12-125b:10 (= 128b:7-129a:5); 125b:10-14 (= 129a:5-9). Another duplicate appears in sect. 28, cf. MS Mar'ashī 4077/5, fols 132a:13-132b:2 (= 132b:4-7).

34. MS Landberg 700/6, fol. 37b:2-5; WESTON, “The *Kitāb Masālik an-Nazar*”, 340 (text), 371 (trans.); *idem*, *Islam Corrects Judaism*, 29 (text), 60 (trans.); AL-ISKANDARĪ, *Masālik al-nazar*, 62.

35. For the earlier recension, see MS Landberg 700/6, fol. 46b:9-11; WESTON, “The *Kitāb Masālik an-Nazar*”, 358f. (text), 383 (trans.); *idem*, *Islam Corrects Judaism*, 47f. (text), 72 (trans.); AL-ISKANDARĪ, *Masālik al-nazar*, 81. For the later recension, see MS Mar'ashī 4077/5, fols 143a:2-6, similarly, 118b:5-8 (= see below, VIII., sect. 35, similarly, 1).

well as his father as “Jewish scholars” (*min ‘ulamā’ banī Isrā’īl*),³⁶ was in fact acquainted with Hebrew and/or Aramaic/Syriac remains unclear.³⁷

There is evidence, however, that our Jewish convert relied in his later recension on earlier Muslim writings, commonly classified as *dalā’il* or *a’lām al-nubuwwa* works, from which he copied biblical and pseudo-biblical passages in Arabic translation. The recent claim, based on MS Landberg 700/6, that Sa’id b. Ḥasan’s work “does not show any obvious indebtedness to known literary precedents”³⁸ is thus not justified in view of MS Mar’ashī 4077/5. On the contrary, although he does not identify his immediate sources, Sa’id b. Ḥasan drew in his later recension on Arabic translation traditions, as they appear in earlier collections of biblical “testimonies” to Muḥammad.

The following verses, given here in order of appearance, agree with Ibn Qutayba’s (d. 276/889) renderings in his influential *A’lām al-nubuwwa*: Psalm 149:4-8; 72:8-13, 15, 17; a spurious quotation apparently derived from Psalm 9:20; Isaiah 42:6-7; 9:6; 42:1-2, 6-8, 10-11, 2-4; 21:10, 15, 6, 7, 9; John 15:26-27 with 16:13; 16:7-8, 13; 15:26-27 with 16:7; 14:16, 26; Matthew 11:2-4; John 15:26-27 with 16:13; 16:7-8, 13; 15:26-27 with 16:7; 14:16, 26.³⁹ Unlike his Ḥanbalī contemporaries in Damascus Ibn Taymiyya (d. 682/1328) and Ibn Qayyim al-Jawziyya (d. 751/1350),⁴⁰ there are no indications that Sa’id b. Ḥasan had access to Ibn Qutayba’s original work.

There is also evidence that Sa’id b. Ḥasan incorporated biblical and pseudo-biblical material in his later recension which he had gleaned from sources that have no parallel in Ibn Qutayba. The adduced translation of Isaiah 35:1-2 agrees with *K. al-dīn wa-l-dawla* by the Nestorian convert to Islam Ibn Rabban al-Ṭabarī (d. 251/865).⁴¹

36. For the earlier recension, see MS Landberg 700/6, fol. 44a:9-10; WESTON, “The *Kitāb Masālik an-Nazar*”, 353 (text), 379 (trans.); *idem*, *Islam Corrects Judaism*, 42 (text), 68 (trans.); AL-ISKANDARĀNĪ, *Masālik al-nazar*, 76. For the later recension, which also mentions Sa’id b. Ḥasan’s father, see MS Mar’ashī 4077/5, fols 129a:10; 138a:14 (= see below, VIII., sect. 25, 30).

37. For the difficulty in identifying the original text, from which “rewritten” biblical passages in Arabic in Muslim sources derive, see, e.g. MONFERRER SALA, Juan Pedro, “An Arabic-Muslim Quotation of a Biblical Text: Ibn Kathīr’s *al-Bidāya wa-l-nihāya* and the Construction of the Ark of the Covenant”, in *Studies on the Christian Arabic Heritage: In Honour of Father Prof. Dr. Samir Khalil Samir S.I. at the Occasion of His Sixty-Fifth Birthday*, eds Rifaat Ebied and Herman Teule (Leuven: Peeters, 2004), 263-278.

38. THOMAS, David, “Sa’id ibn Ḥasan al-Iskandarānī”, *Christian-Muslim Relations: A Bibliographical History* 1-, eds *idem*, et al. (Leiden: Brill, 2009-), vol. 4, 775-777, here 776f.

39. See below, VIII., sect. 8 (= SCHMIDTKE, Sabine, “The Muslim Reception of Biblical Materials: Ibn Qutayba and His *A’lām al-nubuwwa*”, *Islam and Christian-Muslim Relations* 22 (2011) 249-274, here 254-258, sect. 12); 9 (= 15); 10 (= 16); 11 (= 10, 8, 11); 13 (= 37); 14 (= 17); 21 (= 18-19, 21-22); 24 (= 18-19, 21-22).

40. SCHMIDTKE, “The Muslim Reception”, 252.

41. See below, VIII., sect. 15 (= IBN RABBAN AL-ṬABARĪ, ‘Alī b. Sahl, *The Book of Religion and Empire*, ed. Alphonse Mingana (Manchester: University Press, 1923), 85).

A pseudo-biblical passage on the announcement of an illiterate prophet, which Sa'īd b. Ḥasan attributes to Isaiah, already appears in a modified version in Abū Nu'aym al-Iṣbahānī's (d. 430/1038) *Dalā'il al-nubuwwa*.⁴² Another pseudo-scriptural passage on the Qedarites, attributed by our Jewish convert to Jeremiah, is also to be found in 6th/12th and 7th/13th-century writings by Zaydī scholars in Yemen. Interestingly, Sa'īd b. Ḥasan's quotation comes close to the one included in Aḥmad al-Raṣṣāṣ' *al-Tadhkira li-fawā'id al-Taḥṣīl wa-l-ta'dīl* (619/1223), both referring to the battle of Badr in their interpretation of the passage.⁴³

To summarise, although Sa'īd b. Ḥasan's immediate sources are still to be identified, it is beyond doubt that he relied in his later recension on earlier so-called *dalā'il* or *a'lām al-nubuwwa* material, some of which date to as early as the 3rd/9th century. It is thus reasonable to assume that further biblical and pseudo-biblical passages in Arabic translation, included in his work, were copied from earlier Muslim writings that are as yet unidentified due to a lack of research.

V. THE RECEPTION OF SA'ĪD B. ḤASAN'S WORK

Despite the fact that our Jewish convert relied on earlier Muslim literature, it seems likely that Sa'īd b. Ḥasan included the Arabic transcription of the Hebrew Bible quotations. In the later recension the following verses appear, completely or in parts, in a transcription of the original Hebrew, given here in order of appearance: Genesis 13:17; 21:12; 17:20; 21:18; 16:12; Deuteronomy 18:18 with 19; 33:2; Psalm 118:22, 24; Isaiah 54:1, 3, 4; 42:1; 1 Kings 19:14 and Deuteronomy 27:15.⁴⁴

42. See below, VIII., sect. 12 (= ABŪ NU'AYM AL-IṢBAHĀNĪ, Aḥmad b. 'Abd Allāh, *Dalā'il al-nubuwwa* 1-2, eds Muḥammad Rawwās Qal'ajī and 'Abd al-Birr 'Abbās (Beirut: al-Nafā'is, 1406/1986), vol. 1, 72-74). Interestingly, an abbreviated version of the same passage is adduced in AL-THA'LABĪ, Aḥmad b. Muḥammad, *Kashf wa-l-bayān 'an tafsīr al-Qur'ān* 1-10, eds Abū Muḥammad b. 'Āshūr and Nazīr al-Sā'idī (Beirut: Iḥyā' al-Turāth al-'Arabī, 1422/2002), vol. 6, 74, as well as in AL-JAWZĪ, Abū l-Faraj, *al-Wafā' bi-aḥwāl al-Muṣṭafā* 1-2, ed. Muṣṭafā 'Abd al-Wāḥid (Cairo: al-Kutub al-Ḥadītha, 1386/1966), vol. 1, 6of., ed. Muḥammad Zahrī al-Najjār (Riyadh: al-Mu'assasa al-Sa'īdiyya, [1976]), vol. 1, 108.

43. See below, VIII., sect. 16 (= SCHMIDTKE, Sabine, "Biblical Predictions of the Prophet Muḥammad among the Zaydīs of Yemen (6th/12th and 7th/13th Centuries)", *Orientalia Christiana Analecta* 293 (2013) 221-240, here 228).

44. See below, VIII., sect. 2-7, 17-18, 22, 29. The following Hebrew verses in Arabic transcription, which are preserved in MS Landberg 700/6, are not included in MS Mar'ashī 4077/5: Genesis 1:1; 22:2; Exodus 11:9; 20:2; Deuteronomy 9:27; 34:10; 1 Kings 13:2; 17:1; 18:37; Isaiah 1:2; 11:6-7 and 42:12, cf. WESTON, "The *Kitāb Masālik an-Nazar*", 328, 330-332, 334, 336f., 339, 343f., 35of. (text), 363, 365-370, 373, 377f. (trans.); *idem*, *Islam Corrects Judaism*, 17, 19-21, 23, 25f., 28, 32f., 39f. (text), 52, 54-59, 62, 66f. (trans.); AL-ISKANDARĀNĪ, *Masālik al-nazar*, 50, 52f., 55, 58f., 61, 65f., 72f.

It may be established from the biblical material that later Muslim authors drew on Sa'īd b. Ḥasan's work.

Entire passages, including the transcribed Hebrew verses of Genesis 13:17; 21:12 and 18 as well as Arabic translations of Genesis 13:17; 15:5; 17:20; 21:12; Deuteronomy 18:18 and 19, reappear in *al-Muntakhab al-jalīl min Takhjīl man ḥarrafa l-Injīl* (942/1536) by the Mālikī scholar Abū l-Faḍl al-Su'ūdī.⁴⁵ His renderings agree with Sa'īd b. Ḥasan's later version of his collection, as against the first recension.⁴⁶ In view of the fact that none of these passages are to be found in the original *Takhjīl man ḥarrafa l-Injīl* by Abū l-Baqā' Ṣāliḥ b. Ḥusayn al-Ja'farī (d. 596/1270),⁴⁷ al-Su'ūdī apparently included them in his "extract" (*muntakhab*) of al-Ja'farī's work. However, since he does not identify his source, it cannot be decided at present, whether he had Sa'īd b. Ḥasan's later recension at his disposal, or whether he relied on an intermediary source that still needs to be identified.

VI. CONVERSION FROM JUDAISM TO ISLAM

Since publication of Weston's edition and translation of Sa'īd b. Ḥasan's first recension, the author's brief self-narrative of conversion has attracted particular scholarly attention.⁴⁸ Both recensions agree that Sa'īd b. Ḥasan accepted Islam at the beginning of Sha'bān 697/second half of May 1298.⁴⁹ They vary, however, regarding

45. See below, VIII., sect. 2 (= AL-SU'ŪDĪ, Abū l-Faḍl, *al-Muntakhab al-jalīl min Takhjīl man ḥarrafa l-Injīl*, ed. Frederik J. van den Ham, *Disputatio pro religione Mohammedanorum adversus Christianos* (Leiden: Brill, 1890), 210/ed. Bakr Zakī Ibrāhīm 'Awaḍ ([Cairo]: Awlād 'Atmān, 1414/1993), 357/ed. Ramaḍān al-Ṣafanāwī l-Badrī (Cairo: al-Ḥadīth, 1418/1997), 273); 3 (= 210f./357/273); 5 (= 211/358/273); 29 (= 213/361/276).

46. The common passages that are to be found in MS Mar'ashī 4077/5 and al-Su'ūdī's *al-Muntakhab al-jalīl* (see below, VIII., sect. 2-3, 5, 29, wave-underlined parts) have additionally been collated with MS Landberg 700/6, fols 29b:8-30a:4; 30a:12-30b:4; 31a:3-7. The passage included in sect. 29, however, does not appear in MS Landberg 700/6.

47. See the corresponding chapter in AL-JA'FARĪ, Ṣāliḥ b. Ḥusayn, *Takhjīl man ḥarrafa l-Tawrāt wa-l-Injīl* 1-2, ed. Maḥmūd 'Abd al-Raḥmān Qadaḥ (Riyadh: al-'Ubaykān, 1419/1998), vol. 2, 653f.

48. For the account of conversion, see MS Landberg 700/6, fols 44a:9-45b:4; WESTON, "The *Kitāb Masālik an-Nazar*", 353-356 (text), 379-381 (trans.); *idem*, *Islam Corrects Judaism*, 42-45 (text), 68-70 (trans.); AL-ISKANDARĀNĪ, *Masālik al-nazar*, 76-78. Previous studies, based exclusively on the earlier recension, include GARCÍA-ARENAL, Mercedes, "Dreams and Reason: Autobiographies of Converts in Religious Polemics", in *Conversions islamiques: Identités religieuses en Islam méditerranéen*, ed. *eadem* (Paris: Maisonneuve et Larose, 2001), 89-118, here 98f.; SZPIECH, Ryan, *Conversion and Narrative: Reading and Religious Authority in Medieval Polemic* (Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2013), 191-195.

49. For the earlier recension, see MS Landberg 700/6, fols 44b:15-45a:1; WESTON, "The *Kitāb Masālik an-Nazar*", 355 (text), 380 (trans.); *idem*, *Islam Corrects Judaism*, 44 (text), 69 (trans.); AL-ISKANDARĀNĪ,

the conversion story. Apart from a modified version of the hitherto known account, MS Mar'ashī 4077/5 contains another narrative that presents Sa'īd b. Ḥasan's conversion as a process of religious learning rather than a sudden passage from one religion to the other.⁵⁰ It might have been modelled on a different paradigm of conversion to Islam.

According to Sa'īd b. Ḥasan's first account, as preserved in MS Mar'ashī 4077/5, he became a Muslim following personal prayer (*du'ā'*) during a period of illness in his hometown Alexandria. In contrast to MS Landberg 700/6, neither his "dream vision" (*manām*), nor his performance of the creed (*shahāda*) in front of a neighbour, appears in MS Mar'ashī 4077/5. Accordingly, the introduction to the conversion story, as preserved in MS Landberg 700/6, arguing that dreams are a form of prophecy, is not included in our manuscript either.⁵¹ Details of Sa'īd b. Ḥasan's attendance at the Friday prayer such as that of the name of the preacher Ibn al-Muwaffaq are omitted in MS Mar'ashī 4077/5.⁵² The narrative now appears as an introduction to the theological discussion on prophethood and miracles which follows in the succeeding chapters.⁵³

Sa'īd b. Ḥasan's second account, which does not appear in MS Landberg 700/6, presents his acceptance of Islam in the pattern of an inner and outer "journey". This journey allegedly led him to his new residence in Damascus. According to this story, the author had already begun in his youth to study the Jewish Scriptures (*al-Tawrāt*) with the aid of his father. Curiously, Sa'īd b. Ḥasan claims that his father demonstrated to him the scriptural "testimonies" to Muḥammad (*wa-kāna yubayyinu lī ism al-nabī wa-ṣifātahu min al-Tawrāt wa-min al-ṣuḥuf*) and even made him love the Prophet (*wa-kāna yuḥabbunī fīhi*).

Profoundly perturbed by his father's demise, the narrative presents Sa'īd b. Ḥasan as deeply moved by questions on death and the afterlife (*ḥaqīqat al-mawt wa-mā ba'da l-mawt*). For this reason, he allegedly consulted the local rabbis (*al-aḥbār*), the

Masālik al-naẓar, 77. For the later recension, see MS Mar'ashī 4077/5, fol. 129b:12-13 (= see below, VIII., sect. 25).

50. For the first self-narrative of conversion, see MS Mar'ashī 4077/5, fols 129a:9-130a:3 (= see below, VIII., sect. 25). For the second one, see MS Mar'ashī 4077/5, fols 138a:12-139a:9 (= 30).

51. MS Landberg 700/6, fols 43b:11-44a:8; WESTON, "The *Kitāb Masālik an-Naẓar*", 352f. (text), 379 (trans.); *idem*, *Islam Corrects Judaism*, 41f. (text), 68 (trans.); AL-ISKANDARĀNĪ, *Masālik al-naẓar*, 75f.

52. MS Landberg 700/6, fol. 44b:7-8; WESTON, "The *Kitāb Masālik an-Naẓar*", 354 (text), 380 (trans.); *idem*, *Islam Corrects Judaism*, 43 (text), 69 (trans.); AL-ISKANDARĀNĪ, *Masālik al-naẓar*, 77. For the role of the Friday sermon in the conversion to Islam, see JONES, Linda G., "*Islām al-kāfir fī ḥāl al-khuṭba*: Concerning the Conversion of 'Infidels' to Islam during the Muslim Friday Sermon in Mamluk Egypt", *Anuario de Estudios Medievales* 42 (2012) 53-75. There is no evidence in our sources, however, that Sa'īd b. Ḥasan publicly declared his conversion to Islam during the Friday prayer.

53. See below, VIII., sect. 26-28.

monks (*al-ruhbān*) in the desert, the Muslim scholars and authorities (*al-mashāyikh al-ṣūlahā' wa-l-ʿulamā' wa-l-akābir wa-l-mulūk*) in Cairo, and, curiously, even the dead in the cemeteries. Following a trip to Iraq, the author claims that he finally discovered a satisfying answer to his questions in *ḥadīth* studies in Damascus. Be it as that may, the narrative links the preceding chapters with the following eschatological discussion on the fate of the soul after death.⁵⁴

VII. CHAPTER HEADINGS

Following the [I] introduction (fols 118b:1-119a:10), MS Mar'ashī 4077/5 is structured as follows:

- [2] *Faṣl: wa-mimmā yadullu ʿalā nubuwwatihi mā jā'a fī-l-sifr al-awwal min al-Tawrāt fī qiṣṣat Ibrāhīm* (fol. 119a:10-119b:14);
- [3] *Faṣl: wa-mimmā yadullu ʿalā nubuwwatihi lammā kharajat Hājar mutawajjihatan ilā ard al-Ḥijāz* (fols 119b:14-120a:9);
- [4] *Faṣl: wa-mimmā yadullu ʿalā nubuwwatihi mā jā'a fī-l-sifr al-awwal min al-Tawrāt fī qiṣṣat Muḥammad* (fol. 120a:9-120b:5);
- [5] *Faṣl: wa-mimmā yadullu ʿalā nubuwwatihi naṣṣun ṣarīḥun fī-l-sifr al-rābi' min al-Tawrāt* (fol. 120b:5-11);
- [6] *Faṣl: wa-mimmā yadullu ʿalā nubuwwatihi wa-ʿalā ʿumūm daʿwatihi naṣṣun ṣarīḥ, wa-bihi khutimat al-Tawrāt* (fols 120b:11-121a:6);
- [7] *Faṣl: wa-mimmā yadullu ʿalā nubuwwatihi mā jā'a fī Zabūr Dāwūd kalām ʿibrānī bi-darb al-mathal* (fol. 121a:6-13);
- [8] *Faṣl: wa-mimmā yadullu ʿalā nubuwwatihi mā jā'a fī Zabūr Dāwūd kalām bi-l-ʿibrāniyya* (fol. 121a:14-121b:8);
- [9] *Faṣl: wa-mimmā yadullu ʿalā nubuwwatihi fī Zabūr Dāwūd ayḍan* (fols 121b:8-122a:2);
- [10] *Faṣl: wa-mimmā yadullu ʿalā nubuwwatihi mā jā'a fī Zabūr Dāwūd ayḍan* (fol. 122a:2-7);
- [11] *Faṣl: wa-mimmā yadullu ʿalā nubuwwatihi mā jā'a fī ṣuḥuf Ishaʿyā ʿalā nabiyyinā wa-ālihi* (fol. 122a:7-122b:9);
- [12] *Faṣl: wa-mimmā yadullu ʿalā nubuwwatihi mā jā'a fī ṣuḥuf Ishaʿyā ayḍan baʿda kalāmin ṭawīlin fī muʿātabati banī Isrāʿīl* (fols 122b:9-123b:1);

54. See below, VIII., sect. 30-34.

- [13] *Faṣl: wa-mimmā yadullu 'alā nubuwwatihi mā jā'a fī-l-faṣl al-'āshir min kalām Isha'yā fī dhikr qiṣṣat al-'Arab yawm Badr* (fol. 123b:1-5);
- [14] *Faṣl: wa-mimmā yadullu 'alā nubuwwatihi mā jā'a fī ṣuḥuf Isha'yā ayḍan* (fol. 123b:6-14);
- [15] *Faṣl: wa-mimmā yadullu 'alā nubuwwatihi mā jā'a fī ṣuḥuf Isha'yā fī-l-faṣl al-sādis wa-l-'iṣhrīn* (fols 123b:14-124a:4);
- [16] *Faṣl: wa-mimmā yadullu 'alā nubuwwatihi mā jā'a fī ṣuḥuf Irmiyā 'an Allāh* (fol. 124a:4-13);
- [17] *Faṣl: wa-mimmā yadullu 'alā nubuwwatihi qawluhu 'alā lisān Isha'yā bi-l-lisān al-'ibrānī bi-darb al-mathal* (fols 124a:13-125a:2);
- [18] *Faṣl: wa-mimmā yadullu 'alā nubuwwatihi mā jā'a fī ṣuḥuf Hizqīl <min> qawlihi ta'ālā 'alā lisānihi bi-l-lisān al-'ibrānī* (fol. 125a:2-7);
- [19] *Faṣl: wa-jā'a fī ṣuḥuf Irmiyā* (fol. 125a:7-9);
- [20] *Faṣl: wa-mimmā yadullu 'alā nubuwwatihi mā jā'a fī ṣuḥuf Irmiyā ayḍan* (fol. 125a:9-12);
- [21] *Faṣl: wa-mimmā yadullu 'alā nubuwwatihi mā jā'a fī Injīl 'Īsā qawluhu li-l-ḥawāriyyīn* (fols 125a:12-126a:8);
- [22] *Faṣl: wa-mimmā yadullu 'alā ṣidq sharī'at Muḥammad mā jā'a fī ṣuḥuf Ilyās* (fols 126a:8-128a:12);
- [23] *Faṣl: wa-mimmā yadullu 'alā nubuwwatihi mā jā'a fī ṣuḥuf Sulaymān b. Dāwūd naṣṣ ṣarīḥ bi-l-lisān al-'ibrānī* (fol. 128a:12-128b:7);
- [24] *Faṣl: wa-mimmā yadullu 'alā nubuwwatihi mā jā'a fī Injīl 'Īsā qawluhu li-l-ḥawāriyyīn* (fols 128b:7-129a:9);
- [25] *Faṣl aḥwāl muṣannif al-kitāb* (fols 129a:9-130a:3);
- [26] *Faṣl: inna Allāh ikhtaṣṣa kull nabī bi-mu'jizāt wa-khawāriq li-l-'ādāt* (fols 130a:4-131a:2);
- [27] *Faṣl: yanbaghī an ya'lama annā mā taqaddama min dhikr al-takḥṣīs wa-l-tafdīl fī martabat al-akmal wa-l-a'lā lā yatawaqqafu 'alā kathrat al-mu'jizāt wa-qillatihā* (fol. 131a:2-131b:9);
- [28] *Faṣl: i'lam annahu qad thabata bi-l-burhān annahu afdal min sā'ir al-anbiyā' wa-l-rusul* (fols 131b:9-133b:8);
- [29] *Faṣl: i'lam anna Mūsā aqāma fī-l-tih ma'a banī Isrā'īl arba'in sana* (fols 133b:9-138a:11);
- [30] *Faṣl: (...) i'lam anna Allāh laṭafa bī wa-raḥimanī wa-hadānī* (fols 138a:12-141a:10);
- [31] *Faṣl: inna l-insān ḥayawān nāṭiq* (fol. 141a:11-141b:11);
- [32] *Faṣl: lammā bada'a Sulaymān fī 'imārat bayt al-maqdis, dakhala 'alayhi nabī dhālika l-zamān* (fols 141b:12-142a:2);

- [33] *Faṣl: fa-aqūlu: inna l-naḥs makhlūqa min māddat al-ḥayāt* (fol. 142a:2-8);
- [34] *Faṣl: fa-aqūlu: inna l-naḥs, idhā fāraqat jasadahā, tufāriqu l-ahl wa-l-waṭan wa-l-dunyā wa-l-shams wa-l-kawākib wa-l-aflāk, wa-tarūḥu ilā rabbihā* (fols 142a:8-143a:2);
- [35] *Faṣl: i'lam anna jamī mā wada'tuhu fī hādhihi l-risāla mimmā jā'a fī-l-Tawrāt wa-min al-Zabūr wa-min al-ṣuḥuf wa-min al-Injīl wa-min al-aḥādīth al-nabawīyya al-ṣaḥīḥa* (fol. 143a:2-10).

VIII. CRITICAL EDITION

In what follows I offer an *editio princeps* of MS Mar'ashī 4077/5, fols 118a-143a. The spelling peculiarities of the time have been modernised and presumed grammatical errors have been silently adjusted to the rules of classical Arabic grammar (e.g. السماوات instead of السموات, اثنتين instead of اثني, التي instead of الذي). The beginning of a new page is indicated by [أ118], [ب118] etc. Words between <angle brackets> are conjectural additions. All annotations in the apparatus to the text refer to MS Mar'ashī 4077/5 unless indicated otherwise.

The passages that agree with Ibn Qutayba's *A'lām al-nubuwwa* (ابن قتيبة) have been underlined with a single line, and those with *K. al-dīn wa-l-dawla* by Ibn Rabban (ابن ربان) are marked with a double line. Those parts that have parallels in Abū Nu'aym al-Iṣbahānī's (أبو نعيم) *Dalā'il al-nubuwwa* are underlined with a broken line, and those that also appear in *al-Tadhkira li-fawā'id al-Taḥṣīl wa-l-ta'dīl* by Aḥmad al-Raṣṣāṣ (الرصاص) are marked with a dotted line. All excerpts of the text that are adduced in al-Su'ūdī's *al-Muntakhab al-jalīl*, according to the editions van den Ham (السعودي، و.د.ه.), 'Awād (السعودي، ع.) or al-Ṣafanāwī l-Badrī (السعودي، ص.ب.), are wave-underlined. These passages have additionally been collated with the corresponding extracts from MS Landberg 700/6 (لاندبرج).

Next pages: Beginning (fols 118b-119a) and end (fols 142b-143a) of the text.

فأقول اعلم ان الانبياء عليهم افضل الصلوة
 والسلام بصهم الله سبحانه وفعال بالبراهن الواضحة والبراهن
 القاطنة ويثبتوا وصوحا ونطقوا الاذنان فلما نص
 الله ضال قصة ادم عليه السلام على موسى عليه السلام
 السفر الاول من التوراة اعطاه ادم الماكاف في
 الجنة كما ينكم باللسان العربي فلما اهبط به نسي
 اللسان العربي ونكم بالسرياني فخرن جنتا شديدا على
 فداء اللسان العربي قاوحى الله سم ادم لاخرن فانه
 لسان اهل الجنة سيكون من ذريتك من ينكم به
 ويكونون من اهل الجنة فصل وما يدلك عليه نبوته
 صل الله عليه واله وسلم ما جاء في السفر الاول من التوراة
 في قصة ابراهيم عليه السلام لما غاب من نار نوره فجعل
 ربه قابلا له باللسان السرياني قوم هبطوا من نور
 له ولم يجهلوا كالحا اثنا انا تفسير ذلك فم

كما يخالفه عموم آيت الله العظمى
 هو عشي نجفي - قم

بسم الله الرحمن الرحيم
 انما نحن لك فخا سينا ليعفرك الله ما تقدم من
 ذنبك وما تاخر ويهديك صراطا مستقيما فذكر
 الله نصر اعزنا ساني من له في قلبه عزتك كما نه عن
 اسم النبي صل الله عليه واله وسلم الذي هو مكتوب
 عندهم في التوراة وفي الانجيل وفي الزبور وفي
 الصحف واظمه من اللغة العبرانية والسريانية
 الى اللسان العربي الذين نطق به سبه
 الاولين والآخرين وهو لسان اهل الجنة في
 الجنة فان الله تبارك وتعالى اخص به هذه الآ

قوله

فكله يزم بلاشك ولا ريب ولا يخفى امر من احد قضايا
 امان
 اذ اختلافه افعارا فان كان داخل فيكون محصورا وان كان
 خارجا عنه اما ان يكون جسما او غير جسم فان كان جسما فهو
 يتحرك عندما يتحرك الفلك فثبت لها بالدليل البديهي ان
 الفلك لا جسم ولا قوة في جسم واقه واحد فهو يدور بالعدل
 من كل النقطتين الجسمانية سبحانه في ملكه بخلاف الفلكين
 ادراكه وخبرنا الا لس عند وصف كماله فان اول العلم
 على نظري ما النظرى فهو متعلق بغيره مراتب الموجبات
 ماهو عليه واما العمل فهو متعلق بغيره الكتب الثلاثة والعمل
 بمقتضاها فاذا عرفنا النفس مراتب الموجبات وحصل
 العمل الصالح فكيف بصفات الكمال الذي وصف به
 وهو الحكيم والكريم والجليل والعدل والرحمة فاذا انصف لانسان
 بذلك وفارق جده العاق حصل له البناء في عالم النفا
 واصل بذلك الكمال فقد انقضى الكلام الخوض في حاج

ولما طرما ينظر والتمال ما يجيد ولا يجوز الفنون في عالم
 لا يقع في الممالك حصل اعلان جميع ما وضعت وهذه
 الرساله وما جاء في التوريه ومن الزبور ومن الصحف
 الانجيل ومن الاحاديث النبويه الصحيحه لانه جمعته وتبته
 واستخرجته من لغة البرابيه والسريانيه اللسان العربي
 المبيين وجعلتها ترهه لناظرين بفضول سيد الاولين
 محمد بن النبيين صلى الله عليه واله وصحبه اجمعين
 هذه الرساله المباهكه بدمشق وشه مسهل شهر الله
 الحرام سنة اثنين وثلثين وسبع مائه ومولها العبد الفقير
 الى الله فقير سميد بن حسن الاسكندرى عن الله عن الله



كتابه بخطه عهد من آيت الله العظمى
 مير تقى نجفى - قم

TEXT

[II8أ] هذه الرسالة لسعيد بن حسن الإسكندريّ
مّمّا جاء في التوراة وفي الإنجيل وفي الزبور والصحف
عن اسم النبيّ، صلّى الله عليه وآله وسلّم

[II8ب] بسم الله الرحمن الرحيم

[I] ﴿إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا لِيُغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ﴾،
﴿وَيَهْدِيكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَزِيمًا﴾.¹ سألني مَنْ له في قلبي أعزُّ
مكانة عن اسم النبيّ، صلّى الله عليه وآله وسلّم، الذي هو مكتوب عندهم في التوراة
وفي الإنجيل² وفي الزبور وفي الصحف، وأظهره من اللغة العبرانيّة والسريانيّة³ إلى
اللسان العربيّ المبين الذي نطق به سيّد الأوّلين والآخريّن وهو لسان أهل الجنّة في
الجنّة، فإنّ الله تبارك وتعالى اختصّ به هذه الأُمَّة.

[II9أ] فأقول: اعلم أنّ الأنبياء، عليهم أفضل الصلاة والسلام، بعثهم الله سبحانه
وتعالى بالبراهين الواضحة والحجج القاطعة، وبينوا وصرّحوا ونطقوا للأذهان. فلّمّا
قصّ الله تعالى قصّة آدم، عليه السلام، على موسى، عليه السلام، في السفر الأوّل

1. سورة الفتح (48): 1-3.

2. سورة الأعراف (7): 157.

3. والسريانيّة: والسرانيه.

من التوراة، أعلم أنّ آدم، لما كان في الجنة، كان يتكلم باللسان العربيّ؛ فلما أهبط به، نسي اللسان العربيّ وتكلم بالسريانيّ، فحزن حزناً شديداً على فقد اللسان العربيّ؛ فأوحى الله تعالى: يا آدم، لا تحزن، فإنّه لسان أهل الجنة. سيكون من ذريّتك من يتكلم به، ويكونون من أهل الجنة.

[2] فصل: ومما يدلّ على نبوّته، صلى الله عليه وآله وسلم، ما جاء في السفر الأوّل من التوراة في قصّة إبراهيم⁴، عليه السلام: لما نجا⁶ من نار نمرود⁷، تجلّى له ربّه قائلاً له⁸ باللسان⁹ العبرانيّ: قوم هتھلاخ باورص لاركه ولرحباه كى لخا اثنانا.¹⁰ تفسير ذلك¹¹: قم، [9IIب] فاسلك¹² في الأرض طويلاً وعرضاً، لولدك¹³ نعطيها. فلما قصّ إبراهيم الوحي¹⁴ على سارة¹⁵، علمت أنّ¹⁶ وعد الله حقّ، فسألته أن يُخرج¹⁷ هاجر¹⁸ وولدها¹⁹. فأوحى الله إلى إبراهيم²⁰: اقبل من سارة ما أمرتك

4. إبراهيم: + الخليل (لاندبرج).

5. عليه: + الصلاة و (لاندبرج).

6. نجا: نجى (السعودي، و.د.ه.، ع.)؛ نُجّي: (السعودي، ص.ب.).

7. نمرود: النمرود (لاندبرج؛ السعودي، و.د.ه.، ع.، ص.ب.).

8. له: — (لاندبرج).

9. باللسان: بلسان (السعودي، و.د.ه.).

10. سفر التكوين 17:13 {قوم هتھلاخ باورص لاركه ولرحباه كى لخا اثنانا}.

قوم... اثنانا: قوم هب هلاخ باورص لاركه ولرحبه كى لخا اثنان (لاندبرج)؛ قوم هت هلاخ بارص

لاركه وارحاه فى لحا امسانا (السعودي، و.د.ه.)؛ قوم هت هلاخ بارص لاركه وارحاه فى لحا امسانا

(السعودي، ع.)؛ قوم هت هلاخ بارص لاركه وارحاه فى لحا امسانا (السعودي، ص.ب.).

11. تفسير ذلك (الأصل؛ لاندبرج): تفسيره (السعودي، و.د.ه.، ع.)؛ وتفسيره (السعودي، ص.ب.).

12. فاسلك: اسلك (الأصل)؛ فاسلك (السعودي، و.د.ه.، ع.، ص.ب.).

13. لولدك: لنسلك (لاندبرج).

14. الوحي: هذا الرؤيا (لاندبرج).

15. سارة: + وكان الخطاب في المنام (لاندبرج).

16. علمت أنّ: علمت سارة (لاندبرج).

17. فسألته أن يُخرج: فقالت لإبراهيم أخرج (لاندبرج).

18. هاجر: بهاجر (السعودي، ص.ب.)؛ بهاجر + إلى أرض الحجاز (السعودي، و.د.ه.، ع.).

19. وولدها: + عني (لاندبرج)؛ إلى الحجاز (السعودي، ص.ب.).

20. فأوحى الله إلى إبراهيم: فقيل إبراهيم عليه السلام (لاندبرج)؛ + عليه السلام (السعودي، و.د.ه.، ع.، ص.ب.).

به²¹؛²² فأرسلهما²³ إلى أرض الحجاز²⁴. وظنّ إبراهيم²⁵ أنّ الولد يكون من إسحاق²⁶.
 وإنّ الله أوحى إلى إبراهيم²⁷ باللسان²⁸ العبرانيّ: كَي سِي إسْحَقُ يَقَارِي لِحَا زَارِعَ.²⁹
 تفسير ذلك³⁰: إِنَّ إِسْحَاقَ يَكُونُ لَكَ³¹ لك³² منه نسل³³. وَأَمَّا إِسْمَاعِيلُ، فَإِنِّي بَارَكْتُهُ
وَكَثَّرْتُهُ³⁴، وَجَعَلْتُ ذُرِّيَّتَهُ كَنُجُومَ السَّمَاءِ.³⁵ فَإِنَّ مِنْهُ مُحَمَّدًا³⁶، صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ
وَسَلَّمَ.³⁷ وهذه الآية باللسان العبرانيّ: وَوَل يَشْمَاعِل شَمْعَتِيخَار بَرَحْتِي أُوتْ وَهْرِبَاتِي
أُوتْ وَهْرِبَاتِي أُوتْ بَم اذ مَاد.³⁸ شرح العلماء المفسّرون للغة العبرانيّة لهذين
 اللفظين اللذين³⁹ هما ماد مَاد. منهم مَنْ قال: أحمد أحمد، لفظًا ومعنى. ومنهم
 مَنْ قال: جدًّا جدًّا. ومنهم مَنْ قال: عظيمًا عظيمًا. ولم يكن ظهر من نسلِ إسماعيلِ
 أعظم من محمّد، صلّى الله عليه وآله وسلّم.

21. اقبل من سارة ما أمرتك به: من سارة (لانديرج).

22. سفر التكوين 12:21.

23. فأرسلهما: وأرسلهما (لانديرج).

24. إلى أرض الحجاز: إلى الأرض الحجاز (الأصل)؛ — (السعودي، و.د.ه.، ع.، ص.ب.).

25. إبراهيم: — (السعودي، و.د.ه.، ع.، ص.ب.).

26. وظنّ إبراهيم أنّ الولد يكون من إسحاق: — (لانديرج).

27. وإنّ الله... إبراهيم: وإنّ الله جلّ جلاله خاطب إبراهيم قايلاً (لانديرج)؛ فأوحى الله إليه (السعودي، و.د.ه.، ع.، ص.ب.).

28. باللسان: بلسان (لانديرج).

29. سفر التكوين 12:21 {כִּי בִיִּשְׁחָק יִקְרָא לְהָ זָרַע}.

كَي... زارع: كَي سِي إسْحَقُ يَقَارِي لِحَا زَارِع (لانديرج)؛ لِي لِي إسْحَاقُ سَارِي سَحَا ذَرِع (السعودي، و.د.ه.، ع.، ص.ب.).

30. تفسير ذلك: تفسيره (السعودي، و.د.ه.، ع.، ص.ب.).

31. يكون: سيكون (لانديرج).

32. لك: — (السعودي، ص.ب.).

33. نسل: نسلاً (لانديرج).

34. وكثّرتّه: + وعظّمته (لانديرج)؛ وعظّمته (السعودي، و.د.ه.، ع.، ص.ب.).

35. سفر التكوين 12:21؛ 20:17؛ 5:15.

36. فإنّ منه محمّدًا: ومنه محمّد (لانديرج).

37. صلّى... وسلّم: — (السعودي، و.د.ه.، ع.، ص.ب.).

38. سفر التكوين 20:17 {וְלִי־שָׁמְעָאֵל שְׁמַעְתִּיךָ הִנֵּה בִרְכִיתִי אֹתוֹ וְהַפְרִיתִי אֹתוֹ וְהַרְבִּיתִי אֹתוֹ בְּמָאד מְאֹד}.

39. لهذين اللفظين اللذين: لهذين اللفظين اللذان.

[3] فصل: [A120] ومما يدل على نبوته، صلى الله عليه وآله وسلم، لما خرجت هاجر متوجهة⁴⁰ إلى أرض⁴¹ الحجاز وحصل لها العطش ورمت⁴² الطفل عن كتفها⁴³، مكتوب في التوراة: إن الله أرسل إليها ملائكة⁴⁴ أنبعوا⁴⁵ لها الماء⁴⁶، فشربت وسقت الطفل⁴⁷،⁴⁸ وإن الله جل جلاله خاطبها في المنام⁴⁹ باللسان العبراني⁵⁰ قائلاً: يا هاجر! قومي سي ائ هناعر رها ائ ياذح بوكي لعى كاذخ اسي مانوا.⁵¹ تفسير ذلك⁵²: قومي، احملي هذا الطفل واحتفظي به.⁵³ فإن منه محمداً⁵⁴، صلى الله عليه وآله وسلم⁵⁵، وذريته كنجوم السماء.⁵⁶

[4] فصل: ومما يدل على نبوته، صلى الله عليه وآله وسلم، ما جاء في السفر الأول من التوراة في قصة محمد، عليه السلام: إن الله وعد إبراهيم أن ولده إسماعيل

40. هاجر متوجهة: — (السعودي، و.د.ه.، ع.، ص.ب.).
41. أرض: — (السعودي، و.د.ه.، ع.، ص.ب.).
42. ورمت: وأرمت (السعودي، و.د.ه.، ص.ب.).
43. عن كتفها: من على كتفها (لانديرج)؛ عن كتفها (السعودي، ع.).
44. مكتوب... ملائكة: — (السعودي، و.د.ه.، ع.، ص.ب.).
45. أنبعوا: فأنبعوا (السعودي، و.د.ه.، ع.، ص.ب.).
46. لها الماء: العين (لانديرج).
47. الطفل: ولدها (السعودي، ص.ب.).
48. سفر التكوين 19:21.
49. في المنام: — (لانديرج؛ السعودي، و.د.ه.، ع.، ص.ب.).
50. باللسان العبراني: — (لانديرج).
51. سفر التكوين 18:21 {قومي ساي ائ هناعر وهاجر يعى اب ياذح بوكي لعى كاذل اسي مانوا} (لانديرج)؛ قومي سى هاجر وهاجر يعى ائ ناذح بولى لعى دل اسي مايو (السعودي، و.د.ه.، ع.، ص.ب.)؛ قومي سى هاجر يعى ائ ناذح بولى لعى دل اسي مايو (السعودي، ع.، ص.ب.)؛ قومي سى هاجر يعى ائ ناذح بولى لعى دل اسي مايو (السعودي، ص.ب.).
52. تفسير ذلك: تفسيره (السعودي، و.د.ه.، ع.، ص.ب.)؛ وتفسيره (السعودي، ص.ب.).
53. سفر التكوين 18:21.
54. محمداً: محمد (لانديرج).
55. صلى... وسلم: صلى الله عليه وسلم (السعودي، ع.، ص.ب.)؛ — (لانديرج؛ السعودي، و.د.ه.، ص.ب.).
56. سفر التكوين 5:15.

تكون يده عاليةً على كلِّ الأمم، وكلِّ الأمم تحت يده، وبجميع مساكن إخوته يسكن. وهذه الآية باللسان العبراني: *يادو بكل ويادو كلب ועלינו حل احو يسكن*.⁵⁷ [I20ب] ومن المعلوم أنّ إسماعيل لم يكن ظَهَرَ له ملكٌ، ولا عَلَتْ يده على يد إخوته، ولا نَزَلَ إلى الشام، ولا سَكَنَ به. ولم يكن ذلك إلاّ لمحمّد، صَلَّى اللهُ عليه وآله وسلّم، ولأُمَّته. هم الذين سكنوا مساكن بني إسرائيل بمصر والشام. وهذا برهان قطعيّ على نبوّته، صَلَّى اللهُ عليه وآله وسلّم، من نصّ التوراة.

[5] فصل: ومّمّا يدلّ على نبوّته، صَلَّى اللهُ عليه وآله وسلّم، نصّ صريح في السفر الرابع من التوراة: *كَلَّمَ اللهُ مُوسَى تَكْلِيمًا: قُلْ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ*⁵⁸: *سَنُرْسِلُ إِلَيْهِمْ*⁵⁹ *نَبِيًّا مِنْ أَقْرَبِهِمْ مِثْلَكَ، يَا مُوسَى*⁶⁰، *سَأَجْعَلُ نَطْقِي*⁶¹ *بِفِيهِ وَإِيَّاهُ*⁶². وهذه الآية باللسان العبراني: *בני אהם לאהאם מפרב אחי חאם כאבאחא לו יסמאעון*.⁶³ وهذا دليلٌ عظيمٌ «على» نبوّته، صَلَّى اللهُ عليه وآله وسلّم، من نصّ التوراة.

[6] فصل: ومّمّا يدلّ على نبوّته وعلى عموم دعوته، صَلَّى اللهُ عليه وآله وسلّم، نصّ صريح، وبه ختمت التوراة: *ادو باي*⁶⁴ *مسيناي نا ورا راح عمر لا موهافتح تاهار باران*.⁶⁵ تفسير ذلك: جاء الله من سيناء، وأشرق من ساعير، واستعلن من [I21أ] جبال فاران، وظهر من ربوات قدسه، عن يمينه نور، وعن شماله نار، عليه تجتمع الأمم،

57. سفر التكوين 12:16 {יְדוּ בְכָל יוֹד כָּל בּוֹ וְעַל-פְּנֵי כָל-אֶחָיו יִשְׁפָּן}.

58. لبني إسرائيل: + باللسان العبراني *تابי اقيم لا هام مפרב אחי حامي مبني يسماعل* تفسير ذلك (لاندبرج).

59. إليهم: إليكم (لاندبرج).

60. من أقاربهم مثلك، يا موسى: من قرابتكم من أولاد أخيكم إسماعيل (لاندبرج).

61. نطقي: نطفي (السعودي، ص.ب.).

62. وإياه: — (لاندبرج)؛ + فاتبعوه (السعودي، و.د.ه.، ع.، ص.ب.).

63. سفر التثنية 18:18 مع 19 {בְּבִיא אֲקִים לָהֶם מִקְרֹב אֶחֱיהֶם כְּמוֹךָ (...)} *לא ישמעון*.

64. *ادو باي*: + لا.

65. سفر التثنية 2:33 {יְהוָה מְסִינֵי בְּאֵר וְרַח מְשַׁעֵיר לְמוֹ הוֹפִיעַ מֵהַר פְּאָרָן}.

وإليه تجتمع الشعوب. واتفق أهل اللغة أنّ جبال فاران هي جبال مكة، وربوات قدسه هو البيت الحرام. وما ظهر من هناك إلاّ محمّد، صلى الله عليه وآله وسلّم. ولا اجتمعت الأمم والشعوب إلاّ عليه، صلى الله عليه وآله وسلّم.

[7] فصل: ومما يدلّ على نبوّته، صلى الله عليه وآله وسلّم، ما جاء في زبور داود، عليه السلام، كلام عبرانيّ بضرب المثل⁶⁶، ولله المثل الأعلى: *واين ماسوهب نيم هاثيا لوش سا را هيم باعى لا ونسمحا بو*.⁶⁷ تفسير ذلك: إنّ اللبنة التي تركها البناؤون⁶⁸ صارت رأس القبلة. ذلك اليوم تفرح له السماوات والأرض ومن فيهنّ. وقال، صلى الله عليه وآله وسلّم: مثلي ومثل الأنبياء من قبلي، عليهم السلام، كدار مبنية لم يبقَ فيها إلاّ موضع لبنة، كنت أنا تلك اللبنة.⁶⁹ أو لفظ هذا معناه.

[8] فصل: ومما يدلّ على نبوّته، صلى الله عليه وآله وسلّم، ما جاء [I2Iب] في زبور داود، عليه السلام، كلام بالعبرانية تفسيره: سبّحوا الربّ تسيبّحاً⁷⁰ الذي هيكله الصالحون ليفرح إسرائيل بخالقه، وبنات⁷¹ صهيون تهلّلوا لملكهم من أجل أنّ الله اصطفى له أمته وأعطاه النصر، وسدّد⁷² الصالحين منهم بالكرامة، ويسبّحونه على مضاجعهم ويكبّرون الله بأصوات مرتفعة، بأيديهم سيوف ذوات شفرتين

66. المثل: إضافة في هامش الأصل.

67. مزمو 22: 24، {אָבֶן מָאֶסוּ הַבִּנְיָמִים הִיְתָה לְרֹאשׁ הַבֵּנֶה (...) זֶה הַיּוֹם (...) בְּנִילָה וְנִשְׁמָחָה בּוֹ}.

68. البناؤون: البناسون.

69. صحيح البخاريّ 3574-3575. يُنظر جمع جوامع الأحاديث والأسانيد ومكثر الصحاح والسنن والمسانيد 2/2 (697) (فادوز: جمعيّة المكنز الإسلاميّ، 2000/1421)؛ صحيح مسلم 6101-6099، 6103. يُنظر جمع جوامع الأحاديث 2/4 (987-988)؛ النسائيّ، كتاب السنن الكبرى 436/6 (II422) (حقّقه: عبد الغفار سليمان البنداريّ وسيّد كسرويّ حسن. بيروت: دار الكتب العلميّة، 1991/1411).

70. تسيبّحاً: + حديثاً سبّحوا (ابن قتيبة).

71. وبنات: وبيوت (ابن قتيبة).

72. وسدّد: وسدّد (ابن قتيبة).

لينتقموا لله من الأمم الذين لا يعبدونه، يوثقون ملوكهم بالقيود⁷³ والأغلال⁷⁴. وليس المنعوتُ بهذا الوصف والمبعوثُ بالسيف من الأنبياء إلا محمّداً، صلى الله عليه وآله وسلم.

[9] فصل: ومما يدلّ على نبوّته، صلى الله عليه وآله وسلم، في زبور داود أيضاً: إنّه يملك⁷⁵ من البحر إلى البحر ومن لُدُن الأنهار إلى منقطع الأرض، ويجثو أهل الجزائر والملوك⁷⁶ بين يديه على ركبهم، ويلحس⁷⁷ أعداؤه التراب، تأتيه الملوك بالقرايين وتسجد له، وتدين له الأمم⁷⁸ بالطاعة والانقياد، لأنّه يخلص المضطّرّ والبائس⁷⁹ ممّن هو أقوى منه، وينقذ⁸⁰ الضعيف الذي لا ناصر له، ويرفق⁸¹ بالضعفاء [I22] والمساكين، وإنّه يعطي من ذهب⁸² سبأ، ويصلى عليه في كلّ وقت، ويُباركُ عليه⁸³ في كلّ يوم، ويدوم ذكره إلى الأبد⁸⁴.

[IO] فصل: ومما يدلّ على نبوّته، صلى الله عليه وآله وسلم، ما جاء في زبور داود، عليه السلام، أيضاً: اللهمّ ابعثْ جاعلَ السنّة، كي⁸⁵ يعلم الناسُ أنّه بشير⁸⁶،⁸⁷

73. بالقيود: + وأشرفهم (ابن قتيبة).

74. مزمو 8-4:149.

75. يملك: يجوز (ابن قتيبة).

76. ويجثو أهل الجزائر والملوك: وبحوا أهل الحران والملوك (الأصل)؛ وإنه تخرّ أهل الجزائر (ابن قتيبة).

77. ويلحس: ويلسحوا.

78. الأمم: الملوك (ابن قتيبة).

79. المضطّرّ والبائس: المضطهد البائس (ابن قتيبة).

80. وينقذ: وينقذ.

81. ويرفق: ويرأف (ابن قتيبة).

82. ذهب: + بلاد (ابن قتيبة).

83. عليه: — (ابن قتيبة).

84. مزمو 8-72:13، 15، 17.

85. كي: حتى (ابن قتيبة).

86. بشير: بشر (ابن قتيبة).

87. مزمو 9:20 (?).

يعني محمّدًا؛ ليعلم⁸⁸ الناس أن المسيح بَشَرٌ⁸⁹، بعث المسيح وقول النصرارى فيه،
وبعث النبيّ، صلّى الله عليه وآله وسلّم، وقوله: إنه بشر.

[II] فصل: ومما يدلّ على نبوّته، صلّى الله عليه وآله وسلّم، ما جاء في صحف
إشعيا، على نبينا وآله وعليه السلام: أنا الله، عصمتك⁹⁰ بالحقّ وأيدتك، وجعلته⁹¹
نورًا للأمم⁹² وعهدًا للشعوب، تفتح⁹³ أعين العميان، وتنقذ⁹⁴ الأسرى من الظلمات
إلى النور.⁹⁵ وهذا هو محمّد، صلّى الله عليه وآله وسلّم. قال أيضًا في الفصل الخامس:
سلطانه⁹⁶ على كتفيه⁹⁷،⁹⁸ يعني علامة نبوّته، صلّى الله عليه وآله وسلّم، على كتفيه⁹⁹.
حرفياً¹⁰⁰: أنزل عليه وحيًا¹⁰¹، فيظهر في الأمم عدلي، يوصي¹⁰² الأمم بالوصايا،
[I22ب] لا يضحك ولا يُسمع صوته في الأسواق¹⁰³، ويفتح¹⁰⁴ العيون العور¹⁰⁵
ويُسمع الآذان الصمّ ويُحيي القلوب الغُلف¹⁰⁶، وما أعطيته لا أعطيه لأحد¹⁰⁷

88. ليعلم: حتى يعلم (ابن قتيبة).
 89. بَشَرٌ: + علم.
 90. عصمتك: عظمتك (ابن قتيبة).
 91. وجعلته: وجعلتك (ابن قتيبة).
 92. للأمم: للام.
 93. تفتح: للفتح.
 94. وتنقذ: وتنقذ.
 95. إشعيا 42:6-7.
 96. سلطانه: اليا ابن سلطانه (ابن قتيبة).
 97. كتفيه: كتفه (ابن قتيبة).
 98. إشعيا 9:6.
 99. كتفيه: كتفه (ابن قتيبة).
 100. حرفياً: حربي.
 101. وحيًا: وحي (الأصل)؛ وحي (ابن قتيبة).
 102. يوصي: ويوصي (ابن قتيبة).
 103. إشعيا 42:1-2.
 104. ويفتح: يفتح (ابن قتيبة).
 105. العور: العور وي (ابن قتيبة).
 106. الغُلف: العلف.
 107. لا أعطيه لأحد: أعطي (ابن قتيبة).

غيره،¹⁰⁸ أحمد يحمد الله حمداً حديثاً، يأتي من أقصى الأرض، تفرح¹⁰⁹ البرية، وسكانها يهللون الله على كل شرف، ويكبرونه على كل راية.¹¹⁰ لا يضعف ولا يغلب¹¹¹، ولا يُذلّ الصالحين¹¹²، بل يقوي الصديقين. وهو ركن المتواضعين، وهو نور الله الذي لا يُطفأ¹¹³ حتى يثبت في الأرض حجتي، ويقطع¹¹⁴ به العذر إلى توراته وينقاد¹¹⁵ الجن إلى كتابه¹¹⁶.¹¹⁷ وقد أفصح¹¹⁸ باسمه وصفاته في هذا الفصل، صلى الله عليه وآله وسلم¹¹⁹.

[I2] فصل: ومما يدلّ على نبوّته، صلى الله عليه وآله وسلم، ما جاء في صحف إشعيا أيضاً بعد كلام طويل في معاتبه بني إسرائيل: فَإِنِّي مُبْتَعَثٌ لِلْأُمَّمِ¹²⁰ نَبِيًّا أُمِّيًّا¹²¹ لَيْسَ بِفِظٍّ وَلَا غَلِيظًا وَلَا صَخَّابًا¹²² فِي الْأَسْوَاقِ، وَلَا مُتَزِيًّا¹²³ بِالْفَحْشِ، وَلَا قَوْلًا بِالْخَنَا¹²⁴،

108. إشعيا 42:6-8.

109. تفرح: يفرّح (ابن قتيبة).

110. إشعيا 42:10-11.

111. ولا يغلب: + ولا يميل إلى الهوى ولا يُسمع في الأسواق صوته (ابن قتيبة).

112. الصالحين: + الذين هم كالقصبه الضعيفة (ابن قتيبة).

113. لا يُطفأ: + ولا يخضم (ابن قتيبة).

114. ويقطع: وينقطع (ابن قتيبة).

115. إلى توراته وينقاد: وإلى توراته تنقاد (ابن قتيبة).

116. إلى كتابه: — (ابن قتيبة).

117. إشعيا 42:2-4.

118. وقد أفصح: وهذا إفصاح (ابن قتيبة).

119. في هذا الفصل... وسلم: — (ابن قتيبة).

120. للأمم: لذلك (أبو نعيم).

121. أميًّا: + أعمى من عميان، ضالًّا من الضالين، أفتح به آذانًا صمًّا، وقلوبًا غلفًا، وأعيانًا عميًّا، مولده مكة، ومهاجره بطيبة، وملكه بالشام، عبدي المتوكل المصطفى المرفوع الحبيب المتحّب المختار. لا يجزي السيئة، ولكن يعفو ويصفح ويغفر، رحيمًا بالمؤمنين، يبكي للبهيمة المثقلة، ويبكي لليتيم في حجر الأرملة (أبو نعيم).

122. صخاب: سحاب.

123. مُتَزِيًّا: متزين.

124. وَلَا قَوْلًا بِالْخَنَا: ولا قول للخنا.

أُسَدُّهُ لِكُلِّ¹²⁵ جَمِيلٍ، وَأَهَبُ لَهُ كُلَّ خُلُقٍ كَرِيمٍ، ثُمَّ¹²⁶ أَجْعَلُ السَّكِينَةَ لِبَاسِهِ وَالْبِرَّ
 شِعَارَهُ، وَالتَّقْوَى ضَمِيرَهُ، [I23] وَالْحِكْمَةَ مَعْقُولَهُ¹²⁷، وَالْوَفَاءَ طَبِيعَتَهُ، وَالْعَفْوَ¹²⁸ خُلُقَهُ،
 وَالْعَدْلَ سِيرَتَهُ، وَالْحَقَّ شَرِيعَتَهُ¹²⁹، وَالْإِسْلَامَ مَلَّتَهُ، وَأَحْمَدُ¹³⁰ اسْمُهُ، أَهْدِي بِهِ بَعْدَ
 الصَّلَاةِ¹³¹، وَأَعْلِمُ بِهِ بَعْدَ الْجَهَالَةِ، وَأَرْفَعُ بِهِ بَعْدَ الْخَمَالَةِ، وَأَسْمِي¹³² بِهِ بَعْدَ النُّكْرَةِ،
 وَأَكْثُرُ بِهِ بَعْدَ الْقَلَّةِ، وَأَغْنِي بِهِ بَعْدَ الْعَيْلَةِ، وَأَجْمَعُ بِهِ بَعْدَ الْفُرْقَةِ، وَأُؤَلِّفُ بِهِ بَيْنَ الْقُلُوبِ
 الْمَخْتَلِفَةِ¹³³، وَأَجْعَلُ أُمَّتَهُ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتِ لِلنَّاسِ، يَا مَرُونَ¹³⁴ بِالْمَعْرُوفِ، وَيَنْهَوْنَ¹³⁵
 عَنِ الْمُنْكَرِ¹³⁶، يَصَلُّونَ لِي قِيَامًا وَقَعُودًا، وَرُكْعًا¹³⁷ وَسُجُودًا، يَقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِي
 صَفُوفًا¹³⁸، وَيَخْرُجُونَ مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ ابْتِغَاءَ رُضْوَانِي¹³⁹ أَلُوفًا¹⁴⁰، أَلْهَمْتُهُمُ التَّكْبِيرَ
 وَالتَّمْجِيدَ وَالمَدْحَةَ وَالتَّحْمِيدَ فِي مَسَاجِدِهِمْ وَمَجَالِسِهِمْ وَمُضَاجِعِهِمْ¹⁴¹ وَمَنْقَلِبِهِمْ

125. لكلّ: بکلّ (أبو نعیم).

126. ثمّ: — (أبو نعیم).

127. معقوله: + والصدق (أبو نعیم).

128. والعفو: + والمغفرة والمعروف (أبو نعیم).

129. شريعته: + والهدى إمامه (أبو نعیم).

130. وأحمد: وبأحمد.

131. الصلاة: الضلالة (أبو نعیم).

132. وأسّمی: واسمو.

133. القلوب المختلفة: قلوب وأهواء مشتتة وأمم مختلفة (أبو نعیم).

134. يأمرّون: أمرًا (أبو نعیم).

135. وينهون: ونهيًا (أبو نعیم).

136. المنكر: + وتوحيدًا بي، وإيمانًا بي، وإخلاصًا لي، وتصديقًا لما جاءت به رسلي، وهم رعاة الشمس، طوبى

للكلّ القلوب والوجوه والأرواح التي أخلصت لي، ألهمتهم التسييح والتكبير والتحميد والتوحيد في
 مساجدهم ومجالسهم ومضاجعهم ومنقلبهم ومثواهم، ويصفون في مساجدهم كما تصف الملائكة حول
 عرشي، هم أوليائي وأنصاري، أنتقم بهم من أعدائي عبدة الأوثان (أبو نعیم).

137. وركعًا: وركوعًا (أبو نعیم).

138. يقاتلون في سبيلي صفوفًا: — (أبو نعیم).

139. رضواني: مرضاتي (أبو نعیم).

140. ألوفا: + يقاتلون في سبيلي صفوفًا وزحوفًا، أختم بكتابهم الكتب، وبشريعتهم الشرائع، وبدينهم الأديان، فمن

أدرکهم فلم يؤمن بكتابهم ويدخل في دينهم وشريعتهم فليس مني، وهو مني بريء، وأجعلهم أفضل الأمم،
 وأجعلهم أمة وسطا ليكونوا شهداء على الناس، إذا غضبوا هللوني، وإذا قبضوا كبّروني، وإذا تنازعوا سيّحوني
 (أبو نعیم).

141. ومضاجعهم: ومضا + جمعهم (إضافة في هامش الأصل).

ومثوَاهم، يكبرون ويهللون ويقدسون على رؤوس الأشراف¹⁴²، ويظهرون إلى¹⁴³ الوجوه والأطراف¹⁴⁴، قربانهم دماؤهم، وأناجيلهم في صدورهم، رهبانًا بالليل، ليوثًا بالنهار¹⁴⁵، ذلك فضل الله¹⁴⁶: أوتيه من أشاء، وأنا على كل [I23ب] شيء قدير¹⁴⁷، وأنا ذو الفضل العظيم¹⁴⁸.

[I3] فصل: ومما يدل على نبوته، صلى الله عليه وآله وسلم، ما جاء في الفصل العاشر من كلام إشعيا في ذكر قصة العرب يوم بدر: يدوس¹⁴⁹ الأمم كدوس¹⁵⁰ البيادر، وينزل البلاء بمشركي العرب¹⁵¹، وينهزمون¹⁵² بين يدي سيوف مسلولة وقسي مؤثرة، ومن شدة الملحمة¹⁵³ ما يُغني عن الترجمة.

[I4] فصل: ومما يدل على¹⁵⁴ نبوته، صلى الله عليه وآله وسلم، ما جاء في صحف إشعيا أيضًا: قوله: سيأتي من اليمين، ومن بلد، ومن أرض البادية مسرعًا، مثل الزوابع¹⁵⁵ والزعازع من الرياح¹⁵⁶. ثم قال لي: فاصغري يا بلاد الأهواز وجبال الماهين،

142. ألهمتهم... رؤوس الأشراف: — (أبو نعيم).

143. ويظهرون إلى: ويظهرون (أبو نعيم).

144. والأطراف: + ويشدون الثياب إلى الأنصاف، ويكبرون ويهللون على التلال والأشراف (أبو نعيم).

145. بالنهار: + ينادي مناديتهم في جو السماء، لهم دوي كدوي النحل، طوبى لمن كان منهم وعلى دينهم، ومناهجهم وشريعتهم (أبو نعيم).

146. فضل الله: فضلي (أبو نعيم).

147. وأنا... قدير: — (أبو نعيم).

148. سورة الحديد (57): 21.

149. يدوس: يدوسون (ابن قتيبة).

150. كدوس: كدياس (ابن قتيبة).

151. العرب: + ويهزمون (ابن قتيبة).

152. وينهزمون: + من (ابن قتيبة).

153. إشعيا 10: 21، 15.

154. على: علنه (ابن قتيبة).

155. الزوابع: الزوابع.

156. إشعيا 1: 21.

فقد بطل ما كنت تنافس فيه وعليه.¹⁵⁷ ثم قال لي الربّ تعالى: قم¹⁵⁸ نظارًا، فانظر ما¹⁵⁹ ترى، تخبر به، فقلت¹⁶⁰: أرى راكبين مقبلين¹⁶¹، أحدهما على حمار والآخر على جمل، يقول أحدهما لصاحبه: سقطت بابل وأصنامها¹⁶² وما أسقط أصنام بابل¹⁶³، إلاّ ظهور محمّد، صلّى الله عليه وآله وسلّم.

[I5] فصل: ومّا يدلّ على نبوّته، صلّى الله [I24] عليه وآله وسلّم، ما جاء في صحف إشعيا¹⁶⁵ في الفصل السادس والعشرين: لتفرح¹⁶⁶ أرض¹⁶⁷ البادية العطشى، ولتبتهج البراريّ والفلوات¹⁶⁸، سنعطي¹⁶⁹ بأحمد محاسن لبنان وكمثل حسن الدساكر والرياض. وترون¹⁷⁰ جلال الله¹⁷¹ بها¹⁷² وبهاء إلهنا.¹⁷³

[I6] فصل: ومّا يدلّ على نبوّته، صلّى الله عليه وآله وسلّم، ما جاء في صحف إرميا عن الله تعالى: مؤيّد¹⁷⁴ بني قيذار بالملائكة، فيخرجون إليكم بالخييل

157. إشعيا 2:21 (?).

158. ثمّ قال... قم: وفي شعيا قيل لي قم (ابن قتيبة).

159. ما: ماذا (ابن قتيبة).

160. فقلت: قلت (ابن قتيبة).

161. مقبلين: متقلب.

162. وأصنامها: واضافها (الأصل)؛ + المنجّرة (ابن قتيبة).

163. وما... بابل: — (ابن قتيبة).

164. إشعيا 6:21، 7، 9.

165. إشعيا: شعيبا.

166. لتفرح: ليفرح.

167. أرض: أهل (ابن ربّ).

168. البراريّ والفلوات: + ولتخرج نورًا كنور الشمس لتستّرّ وتزه مثل الوعل لانها (ابن ربّ).

169. سنعطي: ستعطي (ابن ربّ).

170. وترون: وسيرون (ابن ربّ).

171. جلال الله: + عزّ وجلّ (ابن ربّ).

172. بها: — (ابن ربّ).

173. إشعيا 2:35.

174. مؤيّد: إني مؤيّد (الرصاص).

البيضاء¹⁷⁵ والسلاح، فيدينونكم الدين¹⁷⁶، ويهشمون آنافكم بالتحمية¹⁷⁷ والغضب، ويوزعون للناس¹⁷⁸ عزكم، ويلبسونكم آلة محمدكم¹⁷⁹، وجميع رضاي يفعلونه¹⁸⁰ بكم. وبنو قidar هم العرب. والله تعالى أيدهم مع النبي، صلى الله عليه وآله وسلم، بالملائكة على اليهود والمشركين حتى سمع يوم بدر، جمحه الخيل من السحاب، وقول الملائكة أقدم جزوم.¹⁸¹ فدل أن العرب الذين اتبعوه كانوا على الحق حتى أيدهم الله بالملائكة، وأيدهم بمعونته، صلى الله عليه وآله وسلم.

[I7] فصل: ومما يدل على نبوته، صلى الله عليه وآله وسلم، قوله تعالى على لسان إشعيا¹⁸² باللسان العبراني بضرب [I24ب] المثل: *رُئِيَ عَصْرًا لَوْ يَالِدًا*.¹⁸³ معنى ذلك أن المرأة الأرملة¹⁸⁴ العاقر، إذا رزقت ولدًا، تفرح له فرحًا عظيمًا، ولا سيما إذا انتشأ ولدًا مباركًا. قال¹⁸⁵ علماء بني إسرائيل في شرح هذا المثل: إنه البيت المقدس. فأقول: إن البيت المقدس وُلد له أنبياء كثيرون. ومكة، أعزها الله تعالى، لم تُرزق سوى نبي¹⁸⁶ واحد، وهو محمد، صلى الله عليه وآله وسلم. وبركاته ثبت قول الله تعالى في حق

175. بالخيل البيضاء: بالخيل الأبيض (الأصل)؛ بالحيل والبغض (الرضا).

176. الدين: الذين.

177. بالتحمية: بالحمية (الرضا).

178. ويوزعون للناس: ويزعون لناس (الأصل)؛ وينزعونكم لباس (الرضا).

179. ويلبسونكم آلة محمدكم: ويسلبونكم آية (?) مجدكم (الرضا).

180. يفعلونه: يفعلون (الرضا).

181. والله تعالى أيدهم... أقدم جزوم: فلو كانت العرب على خطأ وضلال بما فعلوه باليهود، لما أيدهم الله تعالى بالملائكة، ولا كان ما فعلوه قد رضيه الله تعالى. وقد وقع ذلك يوم بدر، فإن الله تعالى أيدهم النبي، صلى الله عليه وآله وسلم، بالملائكة. وكذلك فإن جبرئيل، صلى الله عليه وآله وسلم، أتى إلى النبي، صلى الله عليه وآله وسلم، يوم خرج إلى حرب اليهود وقال له: إن الله تعالى قد أمرني أن أزلزل حصونهم وأن ألقى في قلوبهم الرعب، فصح أنه، صلى الله عليه وآله وسلم، الذي بشرت به الأمم (الرضا).

182. إشعيا: شعيا.

183. إشعيا I:54 {רַבִּי יַצְקֶהָ לֹא יִדָּה}.

184. الأرملة: الارطه.

185. قال: قالوا + ن (محذوف في الأصل).

186. نبي: بني + إسرائيل (محذوف في الأصل).

مكة، أعزّها الله، فإنّه قال: كسى ياميين وسمل تفراسى.¹⁸⁷ معنى ذلك: يأتوك أهل المشرق والمغرب والشمال والجنوب بالتقادم والهدايا، كلّ ذلك به كان الولد الذي ولدته الأرملة العاقر. في ضرب المثل قال: لى لوبوشى.¹⁸⁸ معنى ذلك أنّ بركات هذا الولد لا يحصل لك¹⁸⁹ ضيّم أبداً. فأقول: إنّ البيت المقدس حصل له ضيّم كثير وخرب. وأرى هنا دليلاً¹⁹⁰ على أنّ هذا المثل عن مكة، أعزّها الله تعالى، وبرهاناً على ظهور محمّد، صلى الله عليه وآله وسلم، وإبطال ما قاله علماء بني إسرائيل في حقّ ضرب هذا المثل أنّه عن [I25] البيت المقدس. ولم يكن ذلك إلا عن مكة، أعزّها الله تعالى، فإنّها لم يحصل لها ضيّم من عدوّ قطّ.

[I8] فصل: ومما يدلّ على نبوّته، صلى الله عليه وآله وسلم، ما جاء في صحف حزقييل «من» قوله تعالى على لسانه باللسان العبرانيّ: هنر عبدى ائ محبو.¹⁹¹ تفسير ذلك: أنّ عبدى المّجنى بن حبيبي اخترته¹⁹²، وأرسلته إلى الأمم بأحكام صادقة. فقد خوطب صلى الله عليه وآله وسلم بالعبوديّة. وقوله: ابن حبيبي، إنّ الله سمّى إسماعيل حبيباً في التوراة.

[I9] فصل: وجاء في صحف إرميا، عليه السلام: كوكبًا ظهر من الجنوب: أشعته صواعق، سهامه خوارق. دُكت له الجبال، صلى الله عليه وآله وسلم.

[20] فصل: ومما يدلّ على نبوّته ما جاء في صحف إرميا أيضًا: إنّى راكب الأتان ببرهان البيان، طوبى لمن وافقه، يا ذلّ من خالفه.¹⁹³ وهذه الآية تدلّ على نبوة عيسى، فإنّه كان يركب الحمار.

187. إشعيا 3:54 {כִּי-יִמָּזַן וְשָׂמְאוֹל תִּפְרָצֵי}.

188. إشعيا 4:54 {כִּי-לֹא תִבּוֹשֵׁי}.

189. لك: لكى.

190. وأرى هنا دليلاً: وارا وهذا دليل.

191. إشعيا 1:42 {הֵן עֲבָדַי אֶתְמַדְּבוּ}.

192. اخترته: احبره.

193. زكريّا 9:9 (؟).

[21] فصل: وممّا يدلّ على نبوّته، صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ، ما جاء في إنجيل عيسى، عليه السلام، قوله للحواريّين: إن¹⁹⁴ أذهب، وسيأتيكم البارقليط روح [I25ب] الحقّ الذي لا يتكلّم من قبل نفسه، لكن مهما قيل¹⁹⁵ له من الوحي تكلم به¹⁹⁶، وهو يشهد لي¹⁹⁷ وأشهد له¹⁹⁸ وأنتم تشهدون عليّ¹⁹⁹، فإنكم²⁰⁰ معي²⁰¹ قبل الناس²⁰².²⁰³ وقال يوحنا عن المسيح، على نبينا وأمه²⁰⁴ السلام²⁰⁵: إن²⁰⁶ البارقليط لا يأتيكم²⁰⁷، ما لم أذهب، فإذا جاءكم²⁰⁸ وبّخ العالم على الخطيئة، ولا يقول من تلقاء نفسه شيئاً، ولكنه بما أوحى إليه يكلم الناس ويسوسهم²⁰⁹ بالحقّ ويخبرهم²¹⁰ بالحوادث والمغيّبات²¹¹.²¹² فمّن أطاعه²¹³ نجا، ومّن خالفه هلك²¹⁴.²¹⁵ وقال أيضاً في الإنجيل: ابن البشير²¹⁶ ذاهب،

194. إن: أنا (ابن قتيبة).

195. مهما قيل: فهما فل.

196. لكن... تكلم به: إنما هو كما يقال له (ابن قتيبة).

197. لي: عليّ (ابن قتيبة).

198. وأشهد له: — (ابن قتيبة).

199. عليّ: — (ابن قتيبة).

200. فإنكم: لأنكم (ابن قتيبة).

201. معي: + من (ابن قتيبة).

202. الناس: + وكل شيء أعدّه الله لكم يخبركم به (ابن قتيبة).

203. يوحنا 15:26-27 مع 16:13.

204. وأمه: + عليه.

205. السلام: + وفي.

206. وقال يوحنا... إن: وفي حكاية يوحنا عن المسيح أنه قال (ابن قتيبة).

207. يأتيكم: يجيئكم (ابن قتيبة).

208. جاءكم: جاء (ابن قتيبة).

209. بما أوحى... ويسوسهم: مما يسمع به يكلمكم ويسوسكم (ابن قتيبة).

210. ويخبرهم: ويخبركم (ابن قتيبة).

211. والمغيّبات: والغيوب (ابن قتيبة).

212. يوحنا 16:7-8، 13.

213. أطاعه: أطاعهم.

214. فمّن أطاعه... هلك: — (ابن قتيبة).

215. يوحنا 3:36 (؟).

216. البشير: البشر (ابن قتيبة).

والبارقليط من بعده يظهر²¹⁷، يجيء²¹⁸ لكم الأسرار الخفية²¹⁹، ويبين لكم الطرق الواضحة ويهديكم إلى الحق²²⁰، وهو يشهد لي كما شهدت له، بأنني²²¹ جئتكم²²² بالأمثال، وهو يأتيكم بالتأويل.²²³ وقال في إنجيل متى: إن ربي أوحى إليّ أنه²²⁴ يبعث إليكم بارقليطاً آخر يكون معكم إلى الأبد، ويعلمكم²²⁵ كل شيء²²⁶. ولم يكن من بعد موسى والمسيح، عليهما السلام، إلاّ محمّد، صلّى الله عليه وآله وسلّم، وهو البارقليط الذي فرّق بين الحقّ والباطل. وقال في إنجيل متى: [I26] لَمَّا²²⁷ حبسوا²²⁸ يحيى بن زكريا، عليه السلام²²⁹، ليقتلوه²³⁰ بعث تلاميذ به²³¹ إلى المسيح، عليه السلام²³²، وقال لهم: قولوا له: أنت هو الذي أوعد الله أهل الأرض بظهورك²³³ أو نتوقع غيرك؟²³⁴ فقال لهم عليه السلام²³⁵: الحقّ²³⁶ أقول لكم: إنّ السماوات والأرض تزولان، وكلمة من كلمات التوراة لم تبد.²³⁷ وقوله تعالى في التوراة: لا يقوم في بني

217. يظهر: — (ابن قتيبة).

218. يجيء: بحر.

219. الخفية: — (ابن قتيبة).

220. ويبين لكم... الحقّ: ويفسر لكم كل شيء (ابن قتيبة).

221. بأنني: فإني (ابن قتيبة).

222. جئتكم: أجيئكم (ابن قتيبة).

223. يوحنا 15:26-27 مع 16:7.

224. إن ربي... أنه: إني سائل أبي أن (ابن قتيبة).

225. ويعلمكم: وهو يعلمكم (ابن قتيبة).

226. يوحنا 14:16، 26.

227. لَمَّا: أنه لَمَّا (ابن قتيبة).

228. حبسوا: حبس.

229. عليه السلام: عليهما السلام (الأصل)؛ — (ابن قتيبة).

230. ليقتلوه: ليقتل (ابن قتيبة).

231. تلاميذ به: تلاميذه (ابن قتيبة).

232. عليه السلام: — (ابن قتيبة).

233. الذي أوعد... بظهورك: الآتي (ابن قتيبة).

234. متى 2:11-4.

235. فقال... السلام: فأجابه المسيح وقال (ابن قتيبة).

236. الحقّ: + اليقين (ابن قتيبة).

237. متى 5:18 أو 24:35.

إسرائيل نبي²³⁸ مثل موسى²³⁹. وأنا من بني إسرائيل، والمبعوث للأمم ليس هو من بني إسرائيل. وهذا برهان قطعي على نبوة محمد، صلى الله عليه وآله وسلم، من نص الإنجيل.

[22] فصل: ومما يدل على صدق شريعة محمد، صلى الله عليه وآله وسلم، ما جاء في صحف إلياس، عليه السلام: إنه لما خرج في سياحته، فوجد مقبرة عظيمة، فيها عظام بالية نخرة، متعجباً متفكراً في سره: كيف تعود العظام إلى ما كانت عليه؟ فعند ذلك خاطبه الله تعالى قائلاً: يا ابن آدم، قل: يا عظام، يا بالية، يا نخرة، اسمعي كلام الله²⁴⁰ فإنه يقول لك: اجتمعي، بعضك إلى بعض. فلما فرغ من كلامه، فإذا المقبرة قد [I26ب] اهتزت واجتمعت بالعظام وامتدت²⁴¹ بالأعصاب²⁴² والتفت بالعروق والشريانات واكتست الجلود²⁴³ وإن الله تعالى قال: قل: يا روح، ادخلي فيهم. فقال عليه السلام ذلك. فنهضوا²⁴⁴ من قبورهم ينفضون التراب عن وجوههم ورؤوسهم قائلين: ²⁴⁵ نشهد أن لا إله إلا الله، وحده لا شريك له، وأن الموت حق، والبعث حق، والجنة حق، والنار حق. ثم قالوا لنبيهم: نحن في الدنيا أم قامت القيامة؟ فقال عليه السلام لهم²⁴⁶: بل أنتم في الدنيا. فمنهم من طلب الموت، فعاد ميتاً. ومن القوم من دخل المدينة. وهذه القصة كانت في زمان آخاب الملك الزنديق. فإنه رأى هذه الآية العظيمة ولم يرجع عن كفره. وكان هذا الملك هو الذي تولى الملك بعد سليمان بن داود، عليهما السلام، وقتل الأنبياء. وهو أول من كفر بإله

238. نبي: بني.

239. سفر التثنية IO:34.

240. حزقيال 4-I:37.

241. وامتدت: واميدت.

242. بالأعصاب: بالأعطاب.

243. حزقيال 8-6:37.

244. فنهضوا: فينهضوا.

245. حزقيال IO-9:37 (?).

246. فقال عليه السلام لهم: فقال لهم عليه السلم.

موسى. فحضر إيلياس ذات يوم مجلسه، فسمعه يقول ويهزأ²⁴⁷ أن موسى قال في شريعته: إن أنتم نقضتم عهد الله تُمسك²⁴⁸ السماء، [I27] فلم تُمطر، وتحبس الأرض، فلم تُنبِت. ونحن نقضنا العهود، والسماء لم تزل تُمطر، والأرض لم تزل تُنبِت.²⁴⁹ فنهض إيلياس قائماً قائلاً: وعزة الله تعالى لم ينزل ظل ولا مطر، وعلى وجه الأرض كافر. فأراد الملك قتله. فأخفاه الله. وخرج هارباً، فنام تحت جبل، فرأى في منامه السماوات قد انشقت، ورأى الملائكة ورأى جبرائيل، عليه السلام. فسأله عن رب العزة، فقال له: اثبت في مقامك، سيعبر عليك جيوش من رياح عاصفة، فالرب تعالى ليس معهم. وسيأتي من بعدهم جيوش من رعود مزعجة، فالرب تعالى ليس فيهم. وسيأتي من بعدهم جيوش من نيران محرقة، فالرب تعالى ليس فيهم. ومن بعدهم جيوش من أنوار باهرة، فالرب تعالى ليس فيهم.²⁵⁰ ومن بعد ذلك ترى كرسي ملك الملوك. فاطلبه تجده. فاستقر في مقامه إيلياس، عليه السلام، ورأى عظمة ملك الجيوش. فلما شاهد كرسي العظمة والسلطان، نهض قائماً قائلاً باللسان العبراني: [I27ب] قنى قناتى.²⁵¹ تفسير ذلك: غيرة غرت²⁵² لك، يا رب الجيوش، فأرادوا قتلي. فأوحى الله إليه: إني متوفيك. وأولي²⁵³ إيليس خليفة بعدك، وأولي²⁵⁴ يهوشافاط ملكاً على بني إسرائيل. ولا أخلي على وجه الأرض كافرًا. فرجع إيلياس بالرسالة، فرأى إيليس، عليه السلام، معه رأسان²⁵⁵ من بقر، يحرث عليهما، وعمره سبع عشرة سنة.²⁵⁶ فسأله إيلياس شربة من ماء، فسقاه. وأراد أن ينصرف عنه، فسأله عن اسمه.

247. ويهزأ: ويهزوا.

248. تُمسك: يمسك.

249. الملوك الأول I:17 (٩).

250. الملوك الأول 12-II:19.

251. الملوك الأول 14:19 {קנא קנאתי}.

252. غرت: غرة.

253. وأولي: ولى.

254. وأولي: وولى.

255. رأسان: راسين.

256. الملوك الأول 19:19 (٩).

فقال: اسمي إيسع، يا سيدي. اثبت حتى تنظر ما أصنع. فنادى في أهل القرية، فأتوه. فذبح الرأسين، وكسر المحراب، وشوى لحم البقر، وأطعمه وكل أهل القرية، ومشى في صحبة إياس.²⁵⁷ وقال له: اعرف كيف يكون، فأنت خليفتي من بعدي. سؤالي: «سر إلى» قلعة الملك واسأل عن أمير اسمه يهوشافاط واطلبه إلى عندك، وقل له سرًا في أذنه: الله أعطاك الملك. فلما سار إيسع إلى قلعة الملك في العيد، ووجد الأمراء²⁵⁸ مصطفين في الدركات، فسأل عن يهوشافاط. فأشاروا إليه. فكلّمه سرًا: إن [I28] الله أعطاك الملك. فسأله²⁵⁹ الأمراء ما قال هذا المجنون. وكانوا يقذفون الأنبياء بالجنون. وكان يهوشافاط يكتُم إيمانه، فخلفوه. فقال لهم: قال لي الله: أعطيك²⁶⁰ الملك. فخرّوا له ساجدين، وولّوه الملك عليهم، ولبسوا السلاح. ثم إنهم خرجوا، فقتلوا الملك الكافر. وأمر «الأمراء» بقتل جميع الكفار. وجعل الله له آية الكافر.²⁶¹ يظهر في جبهتهم هلال²⁶² أسود. وما زال السيف يعمل حتى لم يبق على وجه الأرض كافر. وبعد ذلك أرسل الله المطر ورحم الله الخلق. وكانت مدة مملكته اثنتين وستين سنة. وكان كرسي مملكته دمشق. وخاضت الخيول في دماء الكفار بمعد دمشق. وهذه القصة دلّتنا وبرهنت لنا أن ﴿الدين عند الله الإسلام﴾،²⁶³ وكلّ دين خالف ما أرسل به محمّد، صلّى الله عليه وآله وسلّم، باطل.

[23] فصل: ومما يدلّ على نبوّته، صلّى الله عليه وآله وسلّم، ما جاء في صحف سليمان بن داود، عليهما السلام، نصّ صريح باللسان العبرانيّ. لمّا تولّى طالبًا لزيارة الكعبة، شرّفها [I28ب] الله تعالى، ومعه جيشه على البساط سائرين بين السماء

257. الملوك الأوّل 21:19.

258. الأمراء: الاقرار.

259. فسأله: فسألوه.

260. أعطيك: أعطاني.

261. سورة الكافرون (109).

262. هلال: هلا.

263. سورة آل عمران (3): 19.

والأرض. فلما مروا على مدينة نبيّ يبعثه الله في آخر الزمان اسمه أحمد، يُنصر بالرب مسيرة شهر، تكون له الأرض مسجداً وظهرًا²⁶⁴، وبعثه الله إلى سائر الأمم.²⁶⁵ فقال له من حوله: كم بيننا وبينه؟ قال: ألف سنة. وبعد ذلك يظهر، صلى الله عليه وآله وسلم.

[24] فصل: ومما يدلّ على نبوّته، صلى الله عليه وآله وسلم، ما جاء في إنجيل عيسى، عليه السلام، قوله للحواريّين: أنا أذهب، وسيأتيكم البارقليط، روح الحقّ، الذي لا يتكلّم من قبل نفسه، لكن مهما قيل له من الوحي تكلم به²⁶⁶، وهو يشهد لي²⁶⁷ وأشهد له²⁶⁸ وأنتم تشهدون عليّ²⁶⁹، فإنكم²⁷⁰ معي قبل الناس²⁷¹.²⁷² وقال يوحنا، عليه السلام، في الإنجيل: إنّ البارقليط لا يأتيكم²⁷⁴ ما لم أذهب، فإذا جاءكم²⁷⁵ وبخ العالم على الخطيئة، ولا يقول من قبل²⁷⁶ نفسه شيئاً، ولكنّه بما أوحى إليه²⁷⁷ يكلّمكم به²⁷⁸، ويسوسكم بالحقّ ويخبركم [I29] بالحوادث والغيوب.²⁷⁹ فمّن

264. وظهرًا: وظهورًا.

265. صحيح البخاريّ 336، 438. يُنظر جمع جوامع الأحاديث 1/2، 70، 90؛ صحيح مسلم II91. يُنظر جمع جوامع الأحاديث 1/4، 210؛ النسائيّ، كتاب السنن الكبرى 1/267 (815).

266. لكن... تكلم به: إنما هو كما يقال له (ابن قتيبة).

267. لي: عليّ (ابن قتيبة).

268. وأشهد له: — (ابن قتيبة).

269. عليّ: — (ابن قتيبة).

270. فإنكم: لأنكم (ابن قتيبة).

271. الناس: + وكل شيء أعدّه الله لكم يخبركم به (ابن قتيبة).

272. يوحنا 27-26:15 مع 13:16.

273. إنّ: — (ابن قتيبة).

274. يأتيكم: يجيئكم (ابن قتيبة).

275. جاءكم: جاء (ابن قتيبة).

276. قبل: تلقاء (ابن قتيبة).

277. بما أوحى إليه: مما يسمع به (ابن قتيبة).

278. به: — (ابن قتيبة).

279. يوحنا 16:7-8، 13.

أطاعه نجا، ومَن خالفه هلك²⁸⁰.²⁸¹ وقال أيضًا في الإنجيل: ابن البشر ذاهب، والبارقليط من بعده يظهر²⁸²، يجيء لكم بالأسرار²⁸³ الخفية²⁸⁴ ويبين لكم الطريق الواضحة، ويهديكم إلى الحق²⁸⁵، وهو يشهد لي كما شهدت له بآني²⁸⁶ جئتكم²⁸⁷ بالأمثال، وهو يأتيكم بالتأويل²⁸⁸. وقال أيضًا في إنجيل متى: إنَّ ربِّي أوحى إليَّ أَنَّهُ²⁸⁹ يبعث إليكم بارقليطًا آخر يكون معكم إلى الأبد²⁹⁰، يعلمكم كلَّ شيء²⁹¹. ولم يكن مَن أتى بشريعة من بعد موسى والمسيح، عليهما السلام، إلاَّ محمَّد، صلَّى الله عليه وآله وسلَّم، الذي فرَّق بين الحقِّ والباطل²⁹².

[25] فصل أحوال مصنّف الكتاب²⁹³: اعلم أَنني كنتُ من علماء بني إسرائيل ومَن الله عليَّ بالإسلام. وكان سببه أن حصل لي ضعف مُدَّةً طويلةً، فدخل عليَّ طبيبٌ، فقال للأولاد: جهّزوا له كفنَ الموت. فلما سمعت ذلك، توجَّهت إلى الله في سرِّي وقصدته. فأجاب دعائي وهداني للإسلام وعافاني من ضعفي. فلما دخلتُ إلى الجامع ورأيت [I29ب] المسلمين مصطفّين كصفوف الملائكة²⁹⁴، متوجَّهين إلى القبلة توجَّهًا واحدًا. وقلت في نفسي: هذه الآية التي بشرتُ بظهورها الأنبياء. فلما

280. فَمَن أطاعه... هلك: — (ابن قتيبة).

281. يوحنا 3:36 (؟).

282. يظهر: — (ابن قتيبة).

283. بالأسرار: الأسرار.

284. الخفية: — (ابن قتيبة).

285. ويبين لكم... الحق: ويفسّر لكم كلَّ شيء (ابن قتيبة).

286. بآني: فإني (ابن قتيبة).

287. جئتكم: أجيئكم (ابن قتيبة).

288. يوحنا 15:26-27 مع 7:16.

289. إنَّ ربِّي... أَنَّهُ: إني سائل أبي أن (ابن قتيبة).

290. الأبد: + وهو (ابن قتيبة).

291. يوحنا 14:16، 26.

292. يُنظر آنفًا.

293. أحوال مصنّف الكتاب: إضافة في هامش الأصل.

294. صحيح مسلم II93. يُنظر جمع جوامع الأحاديث 1/4، 210.

خرج الخطيب، لبس شعار السواد، حصل عندي منه هبة عظيمة. فلما ضرب المنبر بسيفه، زعزت ضربته جميع أعضائي. فلما قال في آخر خطبته: ﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ﴾²⁹⁶ فلما قامت الصلاة، حصل لي حال عظيم، بحيث كنت أرى صفوف المسلمين كصفوف الملائكة²⁹⁷ يتجلى الله سبحانه وتعالى، وركوعهم وسجودهم. فقلت في نفسي: إن كان بنو إسرائيل قالوا: إن الله تجلى لهم مرة في الدهر، فإن الله يتجلى لهذه الأمة في كل صلاة. وتقرر عندي أنني لم أخلق إلا مسلماً، وكان إسلامي مستهلاً شعبان المكرم سنة سبع وتسعين وست مئة. فلما سمعت القرآن في صلاة التراويح في شهر رمضان المعظم، رأيت [I30] فيه من الإعجاز العظيم والبلاغة العظيمة، وذكر الأمم الماضية والأمم الخالية، فتقرر عندي أنه كلام رب العالمين الذي أنزل على محمد، صلى الله عليه وآله وسلم، وكانت معجزته العظمى.

[26] فصل: إن الله تبارك وتعالى اختص كل نبي²⁹⁸ بمعجزات وخوارق للعادات. وجرّدنا النظر في كل معجزة كانت لها خصوصية في وقتها وزمانها بالنظر إلى الأخرى. ولا يقال: معجزة موسى أعظم من معجزة عيسى ولا بالعكس، ولا معجزة نوح، عليه السلام، أعظم من معجزة إبراهيم، عليه السلام، لأن المعجزة من حيث إنها معجزة هي الأمر الخارق الذي ليس من جنس ما يُكتسب بالسعي ولا يُنال بالحيلة. وإنما هي أمر ربّاني تضطرّ العقول عند وجودها وظهورها إلى الحس، لأنها ليست من فعل البشر، سواء كان بالحيلة قلب عصاً ثعباناً، أو نبع ماء من حجر، أو إحياء ميت، أو إبراء الأكمه²⁹⁹ أو أبرص، أو تسخير رياح، أو استخدام جن، أو

295. عَن: + المنكر (محذوف في الأصل).

296. سورة النحل (16): 90.

297. يُنظَرُ آناً.

298. نبيّ: بني.

299. الأكمه: الأكمة.

انقلاب [I30ب] ماء بنار. نعم، يقارب الحال في ذلك بالاستعظام مرّةً والاستعلاء³⁰⁰ أخرى بالنظر إلى الحسّ والوهم والخيال، لا بالنظر إلى ضياء العقل ونور المعرفة. فإنّ ما لا قدرة للأدَميين عليه لا فرق بين قليله وكثيره. وإذا كان الناظر ذا فطنة سليمة ومدارك³⁰¹ عقليةً سديدة³⁰² ولعلّ ذلك الأمر الواقع من الاختلاف والمعجزات، إنّما كان بالنسبة إلى غلظ طباع أممهم، وجمود أذهانهم، وقيمهم من الدرجة البهيمية، وبُعدهم عن الإدراكات³⁰³ العقلية النظرية. وما نقل عن أمة موسى، عليه السلام ما أخبر الله عنهم في كتابه العزيز من فتنتهم بالعجل وعبادته بعد مشاهدتهم انقلاب البحر وفراقه وهلاك فرعون وأعوانه. وافتننوا أيضًا بعد شقّ الجبل فوقهم كأنه ظلّة، وأنزل الله عليهم المنّ والسلوى. وسألوا رؤية الله تعالى جهرةً، فأقلّ معجزة بما أراهم الله من ذلك كافيةً، لولا فساد عقولهم وغلظ طباعهم. فاقضى³⁰⁴ الحال إظهار ما هو عظيم في الصور، ونطيغ في المنظر، ليكون أبلغ [I31أ] في إقامة الحجّة، وأظهر بالنسبة إلى أطوار عقولهم، لا بالنظر إلى كونه حقيقةً في الإعجاز.

[27] فصل: ينبغي أن يعلم أنّ ما تقدّم من ذكر التخصيص والتفضيل في مرتبة الأكمل والأعلى لا يتوقّف على كثرة المعجزات وقلّتها، ولا يرجع إلّا إلى الأفضل بالنظر إلى وقوع الخارق بالعادة، بل بزيادة العلوم والمعارف وتحقيق السبق إلى درجة الكمال والقرب إلى الله تعالى. فهذا هو الذي يقع به التميّز والتفضيل. حتّى لو فرضنا أنّ موسى، عليه السلام، لم يأت إلّا بمعجزة واحدة، وهي قلب العصا³⁰⁵ ثعباناً، وأتى غيره من الأنبياء ممن هو دونه في الفضيلة بألف معجزة، لمّا اقتضى ذلك ثبوت فضله على موسى لتكثّر المعجزات، بل بزيادة العلوم والمعارف بالله

300. والاستعلاء: والاستعلاء.

301. ومدارك: ومدارك.

302. سديدة: سادة.

303. الإدراكات: الإدراك.

304. فاقضى: فاقبض.

305. العصا: الالعصا.

تعالى وصفاته وأسمائه. وبيان ذلك من وجوه: الأوّل هو أنّ المعجزة الواقعة على يد الرسول إنّما مَنْزَلَتْهَا مَنْزَلَةٌ الشاهد له بالصدق. والصدق أعلى³⁰⁶ من درجة المصدق. والمعارف والعلوم والنبوة والوحي [I31ب] أوصافٌ ثابتةٌ للموصوف بها وحقائقٌ ثابتةٌ للموصوف هذا به. والمعجزة أثرٌ من الآثار، طارحةٌ عن ذاته، مُنْزَلَةٌ مَنْزَلَةَ العلامة والشهداء بالصدق. ولم يكن خرق العادات وظهور الكرامات في منزلة المعرفة بالله تعالى. ولو خيّر عاقلٌ، كاملُ الفطرة بين أن ينقلب له الحجرُ ذهبًا وبين أن ينقلب بجملة علمًا، وأن يمتلئ قلبه بعظمة الله تعالى والتنعم بجماله وكماله، فإن كان المخيّر ممن استحَبَّ الحياة الدنيا على الآخرة، يختار الحجر ذهبًا. وإن كان ملكي الطبع، شريف الهمّة، فهو يختار الحياة الدائمة على الأيام الفاتية.

[28] فصل: اعلم أنّه قد ثبت بالبرهان أنّه، صلّى الله عليه وآله وسلّم، أفضل من سائر الأنبياء والرسل، وثبت الفضل إنّما هو بالإحاطة بالإدراكات العقلية³⁰⁷ والمعارف الإلهية، والإحاطة بالعوالم الملكوتية، لا بالنظر إلى كثرة المعجزات وقتلتها ولا بوقوعها في النفوس وعظمتها. ودلت الدلائل العقلية والنقلية على أن [I32أ] علومه، عليه الصلاة والسلام، أكثر وأوسع، ومعارفه الإلهية أشرف وأرفع. علوم أمته أبسط، لأنها عن أصوله تتفرّع. وأقواله وحكمه وأحكامه ومعارفه أتم وأبلغ. وأخباره عن المغيبات³⁰⁸ الماضية والآتية في المستقبل أظهر وأوقع. وكتابه المنزل عليه هو الغاية في إعجاز البلاغة وكمال النطق في الفصاحة. وهو الحاوي لعلوم الأولين والآخرين، وإبداع فصاحته من سائر الكتب المنزلة على المرسلين، وأجمع لأنواع المعارف وتفصيل الأحكام، والأخبار عن يوم الدين، وما أعطيت أمته من الفضل الذي حازت به³⁰⁹ درجة السبق على الأمم الخالية من أتباع سيّد المرسلين. فصارت

306. أعلى: الأعلى.

307. بالإدراكات العقلية: بالدراك بالعقلية.

308. المغيبات: المعسات.

309. حازت به: حاز دابه.

فضيلته على سائر الأنبياء فضيلةً بائنةً وعينَ يقين، وتحقيق ميزان³¹⁰ المعجزة لا يوازي³¹¹ هذه الفضيلة. وإنما هي منصوبة منصب العلامات والدلائل. صحّ أن يقول سيّد الأولين (و، الآخرين³¹²): وما من نبيّ إلاّ وقد أوتي من الآيات ما آمن على مثله البشر، وإنما كان الذي أوتيته [I32ب] وحياً.³¹³ يريد بذلك أنّ كلّ نبيّ وهبه الله معجزةً مصدّقةً له على نبوّته، آمن بها من آمن (من، أمته وعرف بها حقيقة الإعجاز. ونبينا محمّد، صلى الله عليه وآله وسلّم، قد أعطاه الله تعالى من المعجزات ما آمن على مثله البشر: وإنما كان الذي أوتيته وحياً.³¹⁴ يريد بذلك أنّ كلّ نبيّ وهبه الله معجزةً مصدّقةً له على نبوّته، آمن بها من عرف حقيقة الإعجاز وعلم صدق الرسل ونبينا، صلى الله عليه وآله وسلّم، قد أوتي من الآيات والمعجزات ما آمن على مثله البشر. ومعجزاته قد ملأت الأرض. معنى قوله: إنّ الذي أوتيته وحياً. معناه: فقد فضّلت عليهم وثبت لي به مرتبة الإمامة. والتقدّم عليهم هو الزيادة في مواهب الوحي، وتقدّمي على سائر الأنبياء — وما منهم إلاّ من شاركني في الوحي الذي فضّلت به عليهم — زيادة في جنس الوحي. فبيّن، صلى الله عليه وآله وسلّم، اشتراكه معهم في الأصل وتميّزه بالزيادة في جنس الوحي الذي هو غاية الفضل. وكانت معجزته العظمى وآيته الكبرى هو القرآن العظيم³¹⁵ الذي جمع أمرين عظيمين³¹⁶. أحدهما [I33] وجود الإعجاز الذي لم يكن في قدرة البشر، والآخر هو ما اشتمل عليه من أنواع المعارف الإلهية والإرشاد إلى معرفة العوالم الملكوتية وتفصيل الأحكام الشرعية وما اشتمل عليه من العقائد الإيمانية والمصالح الدنيوية والدنيوية. ثم انضم إلى ذلك بقاء هذه المعجزة الباهرة على يدي الأعوام لا يزداد إلاّ ضياءً. فكذلك

310. ميزان: حيدان.

311. لا يوازي: لا نواري.

312. الآخرين: إضافة في هامش الأصل.

313. صحيح البخاريّ 5032. يُنظر جمع جوامع الأحاديث 3/2 (IO47-IO46)؛ صحيح مسلم 402. يُنظر جمع جوامع

الأحاديث I/4، 76؛ النسائيّ، كتاب السنن الكبرى 3/5 (7977)، 330/6 (III29).

314. يُنظر أنفاً.

315. القرآن العظيم: الوان العظم.

316. أمرين عظيمين: بن واين عظمى.

كانت معجزات الأنبياء، عليهم السلام، كنسبة القمر إلى الشمس البازغة. وحثته على قومه من العرب العرباء هي الحجة القاصمة الدامغة، فأبهر الخلائق بأشعة أنواره. وشغفوا به حين سبحت أفكار عقولهم³¹⁷ في لجج بحاره. وإن كانت معجزته، صلى الله عليه وآله وسلم، كنبع الماء من أصابعه، ورد العين إلى مقرها بعد أن سألت وعاد نورها إليها، وحنين³¹⁸ الجذع على مفارقتها، وتسييح الحصى³¹⁹، وانشقاق البحر القمر، وإشباع الجيش العظيم من الطعام اليسير، وتسليم الحجر، ومجيء الشجر إليه، صلى الله عليه وآله وسلم، ودرّ الشاة التي لا لبن لها في ضرعها، وتكليم الغزالة له، وشكوى البعير له، وجميع ما عدّ [I33ب] «من» المعجزات والآيات، وما أخبر به النبي، صلى الله عليه وآله وسلم، من الوقائع الماضية والمستقبلية إلى يوم الدين، وما أخبر به من فتح الأقاليم وتطهيرها من الكفار مشارقها ومغاربها على يد أمته. إذا جمع، كان أكثر من معجزات سائر الأنبياء، عليهم السلام. هذا مع ما ذكرنا من اختصاص معجزة القرآن العظيم الذي جمع أمرين عظيمين، أحدهما تابع للآخر. وهو الابتهاج باللذة العظيمة، والآخر زيادة الوضوح. وقد قال، صلى الله عليه وآله وسلم: أنا³²⁰ أول الأنبياء خلقًا وآخرهم بعثًا.³²¹

[29] فصل: اعلم أن موسى، عليه السلام، أقام في التيه مع بني إسرائيل أربعين سنة. وفي سنة تسع وثلاثين صعد المنبر، ذكر الله وأثنى عليه. وقال: يا معشر بني إسرائيل، ﴿اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلَكُمْ مُلُوكًا وَآتَاكُمْ مَا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا³²² مِنَ الْعَالَمِينَ﴾.³²³ يا قوم، أعينكم رأيت ما فعل الله معكم من الآيات

317. عقولهم: علوقهم.

318. وحنين: وخبير.

319. الحصى: الخصا.

320. أنا: إضافة في هامش الأصل.

321. أبو نعيم الإصبهاني، دلائل النبوة 42/1 (3) (حقيقه: محمّد رؤاس قلعجيّ وعبد البرّ عبّاس. بيروت: دار النفائس، 1986/1406).

322. أحدًا: احدكم.

323. سورة المائدة (5): 20.

والمعجزات، واليَد الباسطة والذراع [I34أ] القوي الذي أخرجكم به من أرض مصر، رِقَّ العبودية. ولولا فَعَلَ اللهُ معكم ذلك، لكنتم أنتم وذريَّتكم عبيدًا إلى يوم القيامة³²⁴. يا قوم، سبعون نفرًا دخلت³²⁵ مصر، وأنتم اليوم عدد نجوم السماء.³²⁶ وقد رأيتم ما فعل اللهُ بفرعون وجنوده وما جرى لِقارون وداره. ورأيتم ما فعل اللهُ مع بلعام بن بعور. يا قوم، أربعون سنة لكم معي في التيه. قمصانكم التي خرجتم بها من مصر ما بليت، نعالكم ما تمزقت،³²⁷ وقوتكم ينزل من السماء، والماء ينبع لكم من الصخر، والغمام يظلكم من حرِّ الشمس، ومع ذلك لم تزالوا مخالفين. يا قوم، اتقوا اللهُ واعلموا أنه لا إله غيره. وأنتم تعلمون أنني خرجت³²⁸ من مصر خائفًا مترقبًا، ورعيت الغنم عند يثرو زمانًا طويلًا. ثم إنَّ اللهُ تبارك وتعالى أرسلني لخلّاص آبائكم من أرض مصر بعضًا³²⁹ في يدي، فضربت بها نيل مصر، فبقي³³⁰ دمًا.³³¹ استغاث قوم فرعون. فأمرني اللهُ برّد الماء³³²، فضربت الدم، فرجع ماءً إلى حالته. فقسا قلبُ فرعون، ولم يُرسل معي إياكم. [I34ب] فأمرني اللهُ بضرب اليمّ، فضربته، فصعدت منه جيوش بعد جيوش ضفادع.³³³ فاستغاث قوم فرعون. فأمرني اللهُ بضرب الضفادع بالعصا، فهلكوا وجافت الأرض منهم. فقسا قلبُ فرعون، ولم يُرسل معي إياكم، وقوى عليهم العذاب. فأمرني اللهُ بضرب الأرض بالعصا، فضربت تراب الأرض، فرجع جميعه قملًا³³⁴. فاستغاث قوم فرعون وآمنت السحرة. فأمرني اللهُ بضرب القمل، فعاد ترابًا كما كان. فازداد كفر فرعون، ولم يُرسل معي آباءكم. فأمرني اللهُ أن أشير بالعصا إلى

324. القيامة: القيمة.

325. دخلت: + اباكم.

326. سفر التثنية 10:22.

327. سفر التثنية 29:4.

328. خرجت: خرخت.

329. بعضًا: بعضا.

330. فبقي: فعى.

331. سفر الخروج 7:20.

332. الماء: الملاء.

333. سفر الخروج 8:2.

334. قملًا: مقل.

الهواء، فأقبل جيشٌ عظيمٌ، واسودَّ الجوُّ³³⁵ وامتلأت الدنيا جرادًا³³⁶ منتشرًا، وأهلك الشجر والمدد. فاستغاث قوم فرعون، ولا زالت كذلك، تسع آيات بينات إلى أن أهلك الله في ساعةٍ واحدةٍ في نصف الليل تسعين ألف ولد أبكار، وكانت جرحه عظيمة بأرض مصر. وما بقي بيتٌ إلاّ وفيه ميّت. وخاف فرعون من الموت وأرسل معي آباءكم.³³⁷ وبعد ذلك رجع وخرج وراءنا³³⁸ إلى البحر، فأهلكه الله وجنوده وأنتم تنظرون. ثمّ بعد ذلك أوحى الله إليّ من جانب [I35] الطور. أمركم بتطهّر أجسادكم وغسل أثوابكم وبعزلكم عن نسائكم.³³⁹ فلمّا كان في اليوم الثالث عند الصباح³⁴⁰، فإذا الأرض³⁴¹ قد اهتزّت والجبال اندكّت والملائكة اصطفت.³⁴² وتجلّى الله وقال: أنا الله ربّك، لا تعبد إلهاً غيري، فإنّي غيور، ومعهم كلّكم موتى. وقتلتم: يا موسى، اسمع أنت كلام ربّك. وقلنا: لا نطيع، نسمع كلام الله، فموت³⁴³.³⁴⁴ وإنّ الله تعالى ألقى عليّ لوحين من جوهر، فيهما هدى ورحمةٌ. فلمّا نزلت من الجبل والألواح على يديّ، فوجدت معكم عجلًا من ذهب. وأنتم تقولون: هذا الإله الذي أخرجنا من أرض مصر. فألقيت الألواح وكسرتها³⁴⁵. وأمرني ربّي بقتل كلّ من عبد العجل منكم.³⁴⁶ يا قوم، اتّقوا الله ربّكم الذي عاهدكم به في بريّة حوارب، وأنتم تحت الجبل. وقتلتم: سمعنا³⁴⁷ وقبلنا.³⁴⁸ وبعد

335. الجوّ: الجر.

336. جرادًا: جراو.

337. سفر الخروج 12: 29-31.

338. وراءنا: ورا.

339. سفر الخروج 10: 19 مع 15.

340. الصباح: ايضاح.

341. فإذا الأرض: واذا لارض.

342. سفر الخروج 16: 19 (؟).

343. فموت: فموات.

344. سفر الخروج 19: 20 (؟).

345. وكسرتها: وكسرتهم.

346. سفر الخروج 27: 32 (؟).

347. سمعنا: سمعت.

348. سورة البقرة (2): 93.

ذلك اتخذتم العجل إلهًا، وأراد يهلككم³⁴⁹. فتضرّعتُ إلى الله أربعين ليلة، لا أكلت فيها ولا شربت حتى قبل شفاعتي فيكم. وأمرني بقتل كلِّ من عبد العجل منكم. وأمرني [I35ب] بالعبور معكم إلى الشام، وخالفتم³⁵⁰ وقلتم: ﴿فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ﴾، ﴿فَاذْهَبْ أَنْتَ وَرَبُّكَ فَقَاتِلَا﴾.³⁵¹ ولم تزالوا مخالفين، وحرّمها³⁵² عليكم، وغضب على آبائكم. فهلكوا كلّهم في التيه، ولم يبق منهم سوى يوشع وكاليب وأنا أيضًا. قد قربت وفاتي، وإني أعلم من الله أنّكم تملكون مشارق الأرض ومغاريها، ويدوم ملككم فيها زمانًا طويلًا. وبعد ذلك تنقضون عهد الله وتكفرون بإلهكم الذي خلقكم اليوم، «إن» يشهد الله عليكم وملائكته وسماؤه وأرضه، تهلكوا. وأوصيكم اليوم وصيةً: سيقوم منكم أنبياء به كذبة، يحلمون لكم المنامات، ويأتونكم بشبه المعجزات والآيات، يأمرونكم بالمنكر وينهونكم عن المعروف.³⁵³ فاقتلوهم بالحجارة، ولا تستبقوا منهم أحدًا. وبعد ذلك يبعث³⁵⁴ الله³⁵⁵ نبيًا من قرابتكم³⁵⁶، يأمركم بالمعروف وينهاكم عن المنكر. ويحلّ لكم الطيبات³⁵⁷، ويضع عنكم الأصرار³⁵⁸ والأغلال التي عليكم، فأَيُّ رجل خالفه منكم له خزي في الدنيا، وفي الآخرة³⁵⁹ عذابٌ عظيمٌ.³⁶⁰ فلَمَّا فرغ موسى، عليه السلام، من [I36أ] خطبته، وأوحى الله إليه أن يجمع من شيوخ بني إسرائيل سبعين رجلاً، ويصعد بهم إلى الجبل، ففعل

349. يهلككم: يهلككم.

350. وخالفتم: وخالفتهم.

351. سورة المائدة (5):22، 24.

352. وحرّمها: وحرّقها.

353. سفر التثنية 13:2-4 (?).

354. يبعث: سيبعث (السعودي، و.د.ه.، ص.ب.).

355. الله: + تعالى (السعودي، و.د.ه.).

356. قرابتكم: + يريد من ولد إسماعيل سمّاه أخاً مرّةً وسمّاه قرابة أخرى وهذا أصرح ثم قال (السعودي، و.د.ه.، ص.ب.).

357. الطيبات: + ويحرم عليكم الخبائث (السعودي، و.د.ه.، ص.ب.).

358. الأصرار: الاضرار (الأصل)؛ الأصرار (السعودي، و.د.ه.، ص.ب.).

359. الآخرة: + له (السعودي، و.د.ه.، ص.ب.).

360. سفر التثنية 18:18-19.

موسى ذلك. وإنَّ الله تعالى تجلّى لموسى، عليه السلام، تجلّيًا عظيمًا، أعظم من تجلّيه على الطور، وكان في ذلك اليوم رعدٌ وبروقٌ³⁶¹ عظيمة وزلازل. وفي ذلك اليوم خسف بجميع مدن العمالقة³⁶². وإنَّ الله تعالى قال لموسى، عليه السلام: يا موسى، قل لبني إسرائيل: ارور هايش اثار ياعسو ياسل ومسنى.³⁶³ تفسير ذلك: ملعون من يشرك مع الله إلهاً آخر. ملعون من يعبد إلهاً غير الله. ملعون من يعمل صليباً أو صورة. ملعون من يتعبّد بهم. ملعون من يقتل النفس بغير حقّ. ملعون شاهد الزور. ملعون من يسبّ والديه.³⁶⁴ الله تعالى يخاطب موسى بذلك، وشيوخ بني إسرائيل يؤمّنون على ذلك. ثمَّ إنَّ الله تعالى أمر موسى أن يأمر³⁶⁵ شيوخ بني إسرائيل بالرجوع إلى أهلهم. وأمر موسى أن يصعد إلى [I36ب] الجبل، وأقام موسى، عليه السلام³⁶⁶، في الجبل أربعين ليلةً. واليوم³⁶⁷ الأربعين ألقى³⁶⁸ إليه لوحين من زمرد عوضاً عن الذي ألقاهم فيهما، مكتوب فيهما عشر كلمات. فلما نزل موسى والألواح على يديه، لم يُطق أحدٌ أن ينظر إليه، فأمره الله أن يلبس برقعاً، فتبرقع موسى. وأمره أن يصعد إلى الجبل لوفاته. فصعد موسى، وجميع بني إسرائيل ينظرون إليه. وتوفّي موسى، عليه السلام. ورأى بنو إسرائيل نعشه سائراً في الهواء، وسمعوا تسبيح الملائكة ولم يروه. وهم يقولون: قدّوس، قدّوس، ربّ الملائكة والروح، سبحان الحيّ الذي لا يموت. وتولّى دفن موسى الملائكة، عليهم السلام، ودفنوه في الأرض، ولم تعلم بنو إسرائيل أين قبره.³⁶⁹ وإنَّ يوشع، عليه السلام، قام وصعد³⁷⁰ المنبر حامداً³⁷¹ الله وأثنى عليه.

361. وبروق: وبرق.

362. العمالقة: العمافه.

363. سفر التثنية 15:27 {ارور האיש אשר יעשה פסל ומסכה}.

364. سفر التثنية 16:27.

365. يأمر: + موسى.

366. موسى عليه السلام: + موسى.

367. واليوم: ويوم.

368. ألقى: إضافة في هامش الأصل.

369. سفر التثنية 6:34.

370. قام وصعد: مات وإن الله صعد.

371. حامداً: حمداً.

وقال³⁷²: يا معاشر بني إسرائيل، اعلّموا أنّ الله أمرني أن أسير بكم إلى الشام، واعلموا أنّه معكم، ولا تخافوا ولا تحزنوا. ويوم توفّي موسى، انصرف [I37] عنهم الغمام الذي كان يظلمهم، وانقطع عنهم المنّ والسلوى، وانقطع الماء الذي كان يخرج من الصخر. فحزنوا على ذلك حزناً شديداً. ورحل يوشع ورحلت بنو إسرائيل. فأكلوا من ثمار الشام ونزلوا على مدينة أريحا. وكانت مدينة عظيمة حصينة، لها سبعة أبواب. ودارت بنو إسرائيل عليها سبعة³⁷³ أيام، فلم يجدوا إلى الدخول إليها سبيلاً. فتضرّع يوشع إلى الله تعالى. ثمّ دعا عليها، فحسف بأسوارها³⁷⁴ ودخل بنو إسرائيل، فقتلوا كلّ من فيها وأحرقوا ما فيها من الغنائم. فخرجت إليهم العمالقة وحاربوهم، فانكسرت بنو إسرائيل. فتضرّع يوشع إلى الله تعالى، فأوحى الله سبحانه³⁷⁵ تعالى إليه قائلاً: يا يوشع، إنّ بني إسرائيل خانوا عهدي بغلّهم من الغنائم، فرموا القرعة بينهم. فوجد عند رجل منهم صليباً من ذهب، فقتل يوشع ذلك الرجل وصلبه. فانتصرت بنو إسرائيل على العمالقة. فخرجت الأرمانيون³⁷⁶، فهزموهم بإذن الله تعالى ومحوّوا ذكرهم من الأرض. ولا زالوا كذلك يفعلون بأمة [I37ب] بعد أمة إلى أن أبادوا ذكرهم³⁷⁷، أي هلكوا³⁷⁸، سبع أمم من على وجه الأرض. ولم يبق لهم ذكر، وملك بنو إسرائيل من العريش إلى الفرات واستوت مملكتهم. وتوفّي يوشع، عليه السلام. وتولّت بعده الخلفاء³⁷⁹ بعد مدّة أربع مئة سنة إلى أن وصلت إلى داود، عليه السلام. وبعد سليمان تولّت عليهم ملوك زنادقة، كفروا بإله موسى، عليه السلام، وقتلوا الأنبياء، عليهم السلام. فرمى³⁸⁰ الله الفتن بينهم، ولا زال السيف يعمل بينهم

372. وقال: + عليه وقال.

373. سبعة: + أبواب.

374. بأسوارها: باصوارها.

375. سبحانه: إضافة في هامش الأصل.

376. الأرمانيون: الاماريون.

377. ذكرهم: ذكر.

378. اي هلكوا: إضافة في هامش الأصل.

379. الخلفاء: + خليفة.

380. فرمى: فارمى.

والخلافُ إلى أن بعث الله بختنصر. خرب بيت المقدس وذبح على دم زكريا أربعةً وثمانين ألف شريف، وكانت مدة مملكتهم من خروجهم من مصر إلى خراب بيت المقدس ثمانين مئةً واثنين وخمسين سنة. وسبى أولاد بني إسرائيل إلى بغداد، وعدّتهم سبعون ألف غلام غير الإناث. وأقام بيت المقدس خراباً سبعين سنة. وبعد ذلك عمّره ملك، يقال له كورش من أولاد بختنصر، وكانت أمه من بني إسرائيل، وجمع بني إسرائيل إلى بيت المقدس. فأقام في مملكته بين بني إسرائيل، وجمع بني إسرائيل [I38] إلى بيت المقدس أربع مئة سنة. وفيه ظهر عيسى بن مريم، عليه السلام. فلما جرى له مع اليهود ما جرى، انتصر له ملك، يقال له تيطاس، صاحب قسطنطينية العظمى، وحاصر³⁸¹ بيت المقدس ثلاث سنين. وفتح بيت المقدس، ومحق اليهود كلهم بالسيف، وشتت شملهم في الأرض. وبعد ست مئة سنة بعث الله سيّد الأوّلين والآخريّن محمّداً النبيّ الأمين، صلّى الله عليه وآله وسلّم. فعرفه³⁸² أحرار اليهود باسمه وصفاته، فمنهم من آمن، مثل عبد الله بن سلام وغيره، ومنهم من كفر، فلعنة الله على الكافرين. وتوفّي النبيّ، صلّى الله عليه وآله وسلّم، والتابعون وتابعو التابعين، ولا حول ولا قوّة إلاّ بالله العليّ العظيم: ﴿إِنَّا لِلّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ﴾.³⁸³

[30] فصل: قوله تعالى: ﴿إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ﴾.³⁸⁴ اعلم أنّ الله تبارك وتعالى لطف بي ورحمني وهداني. وفي صغري قرأت³⁸⁵ التوراة على أبي. وكان من علماء بني إسرائيل، [I38ب] وكان يبيّن لي اسم النبيّ، صلّى الله عليه وآله وسلّم، وصفاته من التوراة ومن الصحف، وكان يحبّني فيه، صلّى الله عليه وآله وسلّم. فلما توفّي، قدحت نار الموت قلبي واشتعلت فيّ. فخدمت الأحرار زماناً طويلاً، وسألّتهم عن حقيقة الموت وما بعد الموت. فلم

381. وحاصر: وحاضر.

382. فعرفه: فعرفوه.

383. سورة البقرة (2): 156.

384. سورة القصص (28): 56.

385. قرأت: + القر.

يخبروني عنه بشيء. فكرهت الدنيا، وتجرّدت في البراري، وسافرت إلى الرهبان. قرأت الأناجيل ورسائل بولص، وسألتهم عن حقيقة ما بعد الموت. فما أجاب منهم أحد عن ذلك. ثم توجهت إلى مدينة القاهرة. اجتمعت بالمشايخ الصالحاء والعلماء والأكابر والملوك، فلم أجد أحدًا يفكر في الموت ولا يسأل عن حاله بعد الموت الذي كلهم مُلاقوه. فتجرّدت في المقابر سنةً أستغيث إلى الموتى، وأسألهم عن أحوالهم بعد الموت، فلم يأتي من عندهم خبرٌ. ثم توجهت إلى أرض العراق. وجدت أكثر أهلها ليس لهم عقول البتّة، فرجعت إلى الشام. سمعت الأحاديث النبويّة. وسمعت النسائيّ بالعاديّة بحضرة [I39] قاضي القضاة عَمّ الدين الإخنائيّ ومشايخ الحديث. وسمعت البخاريّ ومسلمَ وتفسير القرآن في حضرة الأمير حسام الدين البشمقّدار. فاستدلّلت³⁸⁶ من الأحاديث الصحيحة وما جاء عن الصحابة وعن التابعين على معرفة حقيقة الموت وما بعد الموت. فوجب عليّ أن أشمّر عن ساق الاجتهاد وأختم هذا المختصر في كلام في الموت وما بعد الموت على طريق الحكمة. وأستدلّ على ذلك من الكتب المنزلة بعد تقديمي مقدّمةً لعلّها تكون³⁸⁷ سببًا لمن يقف على هذا الكلام ويفكر في حاله³⁸⁸ بعد الموت، ويكون ذلك ذخيرة لي عند الله.

فأقول: إنّ شخص الإنسان حيّ درّاك. وقالوا: فإذا مات، فهو لا يفعل ولا يدرك مع بقاء شخصه. فوجب الكلام في معرفة حقيقة الحياة والأفعال والإدراك الذي كانت لهذا الشخص الميّت. فإنّ الحياة تتكرّر، والمزاج يتغيّر، والتميّز يستحيل حكمه في الذي يبقى من الإنسان بعد ذلك. فأقول: إنّ [I39ب] الإدراك يتولّد فيما بين القلب والدماغ، فإنّ مزاج «القلب» من حيث التركيب حارٌّ رطب، ومزاج الدماغ باردٌ رطب. فتصعد من القلب حرارةٌ في عروق وشرايين إلى الدماغ، وتجد برودة تعادل. فإنّ الحرارة والبرودة يتولّد منهما مزاج معتدل. وهو الإدراك الذي يميّز

386. فاستدلّلت: فاستدليت.

387. تكون: + ذلك.

388. حاله: ماله.

من الحقّ والباطل، ويسافر من المشرق إلى المغرب، لا في زمان. إن شئت تسمّيه عقلاً، وإن شئت تسمّيه روحاً، فإنّه موجود بعد أن لم يكن. دليل ذلك قوله تعالى، جلّ جلاله: وَاللّٰهُ الَّذِي ۞ اَخْرَجَكُمْ مِّنْ بُطُونِ اُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ شَيْئًا ۝۳۸۹ وأيضاً الصغير ليس له إدراك ولا يحصل له الإدراك إلاّ إلى سبع سنين. فثبت أنّه موجود بعد أن لم يكن، وثبت أن ليس مادّة معيّنة. فلا يمكن عدمه، فإنّ ما ليس بمادّة لا يمكن أن يعدم، إن كان موجوداً. وقد تعيّن وجوده، فلا يمكن عدمه بوجه من الوجوه. وكيف يُعدم وقد علم أنّ له ربّاً أزليّ الوجود؟ وقالوا: إنّ الإنسان عالمٌ صغيرٌ، ومع ذلك لا يمكن دوامه³⁹⁰. فإنّه مركّب من خفيفين وثقيلين في غير مواضعهما الطبيعيّة. فهما دائماً يتنازعان، [I40] وكيفيّتها تتغالب. فإذا جاء الأجل وحضر الموت، تتكرّر الحياة، ويفسد المزاج، وينحلّ التركيب، ويعود كلّ عنصر إلى مركزه، وينتفي الإدراك من حيث الإدراك³⁹¹ لربّه. فيا لها من ساعة لا³⁹² ينفع فيها مال ولا بنون، إلاّ من أتى الله بقلب سليم. وقد ثبت معرفة الأفعال وحقيقة الإدراك، فينتفي عيّن الكلام في معرفة الحياة التي هي كامنة في النطفة. ولا يمكن معرفتها إلاّ بعد معرفة مراتب. فقال أصحاب علم الهيئة: إنّ أربعة عناصر التي هي في حشو فلك القمر: النار والهواء والماء والتراب. أمّا التراب فهو المركز، والماء محيط به، والهواء محيط بالماء، والنار محيط بالهواء. وفلك القمر محيط بعنصر النار، وفلك الزهرة محيط بفلك القمر، وفلك عطارد «محيط» بفلك الزهرة، وفلك الشمس محيط بفلك الزهرة، وفلك المريخ محيط بفلك الشمس، وفلك المشتري محيط بفلك المريخ، وفلك زحل محيط بفلك المشتري. وفلك البروج إليه ينتهي شعاع الشمس وأشعة الكواكب، ومنه تنعكس الأشعة، وحركاتهم مختلفة. ولهم شعور، وليس لهم إدراك كإدراك الإنسان. ومحركهم واحد بالوجود والدوام

389. سورة النحل (16): 78.

390. دوامه: دوامه.

391. الإدراك: إدراك.

392. لا: + ما.

والغناء³⁹³ [I40ب] والاستقلال. فلا ينبغي أن يكون له شريك ولا ضد ولا ند. فسبحانه في ملكه: عجزت الألسن عن وصف كماله. فنعود إلى الكلام في معرفة الحياة. فأقول: لما انعكست الأشعة بقوة إلهية، فعلقت بالنبات، وأشرقت في الحيوان، وظهرت في الإنسان. فهي القوة الناطقة، ومادتها الحياة. وهي المركزة³⁹⁴ في غريزة النطفة. وهي المعبر عنها بالنفس والإدراك، فإنها صادرة عنها بالنفس والإدراك، فإنها صادرة عن الحي الذي لا يموت. فسبحان من علم ما لم يعلم³⁹⁵. وقال سبحانه وتعالى: ﴿وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا﴾.³⁹⁶ فأقول: إنه قد جاء في الحديث: من عرف نفسه فقد عرف ربه³⁹⁷. فأقول: إن النفس مخلوقة. واختلفوا في بقائها بعد فساد الجسد. فقال قوم: إنها صورة طبيعية للجسم، تفسد بفساده. قال قوم: إنها جوهر وتبقى من حيث هو جوهر. وقال قوم: إنها جوهر، وإن لها كمالاً، وتبقى بعد فساد البدن بذلك الكمال. وجاء في توراة موسى، عليه السلام، كلام [I4I] بالعبرانية تفسيره: تحفظ واحفظ نفسك، إياك تنسى ما لك بعد الموت طول أيام حياتك، وذكر به أولادك وأولادك³⁹⁸. وجاء في الحديث عن النبي، صلى الله عليه وسلم: لما عُرج به إلى السماوات ورأى الأنبياء، عليهم السلام، فسلموا عليه وسلم عليهم، وسألوه وسألهم³⁹⁹. ولا شك أن⁴⁰⁰ أجساد الأنبياء مدفونة في الأرض، فدل ذلك على أن السلام والسؤال كان للنفوس. وجاء في الكتاب العزيز في حق المجاهدين بأنهم ﴿أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ﴾.⁴⁰¹

393. والغناء: + و (في الصفحة I40أ) والغناء (في الصفحة I40ب).

394. المركزة: المركوزة.

395. سورة العلق (96): 5.

396. سورة النحل (16): 78.

397. قول من أقوال سهل بن عبد الله التستري (ت. 896/283). يُنظر أبو نعيم الإصبهاني، حلية الأولياء وطبقات الأصفياء 208/10 (بيروت: دار الكتب العلمية، 1988/1409).

398. سفر التثنية 4: 9.

399. صحيح البخاري 3243. يُنظر جمع جوامع الأحاديث 2/2 (628-629).

400. أن: + احاد.

401. سورة آل عمران (3): 169.

فثبت بالدليل اليقينيّ البرهان أنّ النفوس⁴⁰² بعد فساد الجسد مُتَلدِّذَةٌ في نعيم: فيما لا عَيْنَ رَأَتْ ولا أذُنَ سَمِعَتْ.⁴⁰³

[31] فصل: إنّ الإنسان حيوان ناطق. هذا وحده⁴⁰⁴، لأنّه شارك الحيوان والملائكة في الحياة وتميّز عليهم بالنطق. وهو الإدراك العقليّ الذي لا يتصرّف فيه حاسّة ولا جارحة. وهو الباقي من الإنسان بعد الموت. وجاء في توراة موسى، عليه السلام، كلام [I4Iب] بالعبرانيّة تفسيره: إنّ الله أوصاكم وصيّة، ما هي في السماوات، لئلاّ تقولوا: من يصعدنا إليها، ولا هي خلف البحار، لئلاّ تقولوا: من يوصلنا إليها، وهي في قلوبكم ساكنة، بها تحيون وبها تدركون. فإن غفلتم عنها، تهلکوا.⁴⁰⁵ وجاء في وصيّة داود، عليه السلام، لولده سليمان عند وفاته: قد خلفت لك مئة ألف قنطار ذهب لعمارة بيت المقدس، وأنا راحلٌ كما رَحَلَ⁴⁰⁶ سائر أهل الأرض، وأوصيك بشريعة الله، ولا تحول عنها يمينًا ولا يسارًا.⁴⁰⁷ وتوفّي داود. وعَمَّرَ سليمان بيت المقدس، واستخدم في عمارته⁴⁰⁸ الجنّ وأنفق⁴⁰⁹ عليه ألف ألف قنطار ذهب، ومات سليمان. وخرّب بيت المقدس بعده. فدلّ ذلك على أنّ الحياة الدنيا لعبٌ ولهُوٌّ، والمعتمد على الحياة الدائمة.

[32] فصل: لمّا بدأ سليمان في عمارة بيت المقدس، دخل عليه نبيّ ذلك الزمان، وقال له: يا ابن داود، قال الله تعالى: السماواتُ كرسِيّ⁴¹⁰ والأرض مَوْطِئُ قَدَمِيّ، أيّ

402. النفوس: نفوس.

403. صحيح البخاريّ 4827-4826، 7590. يُنظَرُ جمع جوامع الأحاديث 2/2 (986)، 3/2 (1515)؛ صحيح مسلم 7310. يُنظَرُ جمع جوامع الأحاديث 2/4 (1194-1193)؛ النسائيّ، كتاب السنن الكبرى 317/6 (11085). كذلك يُنظَرُ إشعيا 3:64؛ 1 قورنتس 9:2.

404. وحده: حده.

405. سفر التثنية 12:30-14.

406. راحلٌ كما رَحَلَ: راجلٌ كما رَجَلَ.

407. الأخبار الأوّل 14:22 مع 16 (؟).

408. عمارته: عمارة.

409. وأنفق: وضم.

410. كرسِيّ: كرسِيّ.

بيت بنيته لي، وأيّ مكان [I42أ] يَسْعُنِي، وكلّ ذلك يدي صنعته، ومع ذلك يَسْعُنِي قلبُ عبدي المؤمن.⁴¹¹

[33] فصل: فأقول: إنّ النفس مخلوقة من مادّة الحياة. وأسكنها ربّها في الجسد، والجسد مركّب من أربعة عناصر: نار وهواء وماء وتراب⁴¹². فلما سكنت بينهم، شملتهم بركاتها، وعاشوا بحياتها، واستناروا بنورها، واستمدّوا من كمالها، وما عرفوها ولا شعروا بها. وعنّها أشار المسيح، عليه السلام، بقوله في الإنجيل بضرب المثل: والنور أضاء في الظلمة، والظلمة لم تدركه.⁴¹³

[34] فصل: فأقول: إنّ النفس، إذا فارقت جسدها، تفارق الأهل والوطن والدنيا والشمس والكواكب والأفلاك، وتروح إلى ربّها، وتحيا بحياته، وتدوم بدوامه. وهي النفس المطمئنة. فأقول: لما بُني هذا الجسد أحسن بنيان، وصار له قلب، أسكنها ربّها فيه، وأفاض عليها نور العقل، نظرت به مراتب الموجودات، فبدأت الفلك تتحرّك. فقالت في نفسها: لا شكّ، هذا الفلك له محرّك، فإنّه جسم. والجسم لا يحرك ذاته. [I42ب] فيحرّكه غيره، بلا شكّ ولا ريب. ولا يخلو أمره من أحد قسّمين: إمّا أن يكون داخلاً فيه أو خارجاً. فإن كان داخلاً، فيكون محصوراً. فإن كان خارجاً عنه، إمّا أن يكون جسمًا أو غير جسم. فإن كان جسمًا، فهو أيضًا يتحرّك، عندما يتحرّك الفلك، فثبت لها بالدليل البديهي أنّ محرّك الفلك لا جسم ولا قوّة في جسم، وأنّه واحدٌ موجود بالعقل، بريء من كلّ التعلّقات الجسمانيّة. سبحانه في ملكه، عجزت العقول عن إدراكه، وخرست الألسن عند وصف كماله. فأقول: إنّ العلم علمان، عمليٌّ ونظريٌّ. أمّا النظريّ، فهو متعلّق بمعرفة مراتب الموجودات على ما هي عليه. وأمّا العمليّ، فهو متعلّق بمعرفة الكتب المنزلة، والعمل بمقتضاها.

411. إشعيا 2-1:66 (؟).

412. وماء وتراب: ومار وتواب.

413. يوحنا 1:5.

فإذا عرفت النفس مراتب الموجودات، وحصل لها العملُ الصالحُ، وتكَيِّفَتْ بصفات الكمال التي وصف بها نفسه، وهو الحكم والكرم والجود والعدل والرحمة. فإذا اتَّصف الإنسان بذلك، وفارقه جسده الفاني، حصل له البقاء في عالم⁴¹⁴ البقاء، واتَّصل بذلك الكمال. فقد انتهى بنا الكلامُ إلى خوض بحر عجاج، [I43] فللناظر ما ينظر، وللعامل⁴¹⁵ ما يجد. ولا يجوز الفتور في عالم الغرابة، لئلا يقع في المهالك.

[35] فصل: اعلم أن جميع ما وضعته في هذه الرسالة ممّا جاء في التوراة ومن الزبور ومن الصحف ومن الإنجيل ومن الأحاديث النبوية الصحيحة، لكنني جمعته ورتبته واستخرجته من اللغة⁴¹⁶ العبرانية والسريانية إلى اللسان العربي المبين. وجعلتها نزهة للناظرين⁴¹⁷ بفضل سيّد الأولين والآخرين محمّد، خاتم النبيين، صلى الله عليه وآله وصحبه أجمعين. فألفت هذه الرسالة المباركة بدمشق المحروسة مستهلّ شهر الله المحرم سنة اثنتين وثلاثين وسبع مئة. ومؤلفها العبد الفقير إلى الله تعالى سعيد بن حسن الإسكندرّي، عفا الله عنه.

414. عالم: علم لم.

415. وللعامل: وللعمال.

416. اللغة: لغة.

417. للناظرين: لناظرين.